

# UJ KELET

PARTONKIVÜLI NAPILAP

ALAPÍTÓ FŐSZERKESZTŐ: Dr. MARTON ERNŐ 77 מרטון ד"ר א. מרטון ז"ל

50 AGORA 12 OLDAL

TEL-AVIV, 1973 JUNIUS 5., KEDD

7568. szám

KAIRÓI HIREK SZERINT

## GROMIKO IS RÉSZTVESZ A BIZTONSÁGI TANÁCS VITÁJÁN

Ausztria nyújtja be az „időrend szerinti visszavonulás” javaslatát? — A Kreml megegyezésen alapuló közelkeleti megoldást remél — Moszkva helyesli Bourgiba tárgyalási javaslatát

Moszkva (IFP). — A Szovjetunió megígerte Egyiptomnak, hogy teljes mértékben támogatja a Biztonsági Tanácsban a most megnyitott közelkeleti vitában. Ezt az ígéretet Muchammed Hászán El Zjáit külügyminiszter moszkvai látogatása idején tette Andrej Gromiko. Egyiptomi körök szerint lehetséges, hogy Gromiko személyesen vesz részt a szerdán megnyitott vitában, amelyen a Szovjetunió delegátusa elnököl.

A moszkvai hírforrások szerint Zjáit nem kérte az orosz támogatást, hanem beírta a helyzet változásával, kiemelve, hogy a Közelkeleten nincs se háború se béke, de az arab államok háborús állapotban vannak Izráellel, mely elfoglalta területeik egy részét.

Az El Zjáit által folytatott tanácskozásban Gromiko egyáltalán nem említtette azt a javaslatot amelyet Jakób Málk szovjet delegátus áprilisban vetett fel a Biztonsági Tanács ülésén, amelyen az izráeli haderő beirattaként az izráeli területet. Beavatott körök szerint a javaslatot azért ejtették el,

mert az arab államok nem lelkesedtek érte és az arab UNO delegátusok nem voltak hajlandók kiállni a Szovjetunió mellett a Biztonsági Tanácsban, a kínai támadásokkal szemben.

A Szovjetunió megegyezésen alapuló rendezést szeretne elérni a Közelkeleten, mert meggyőződése szerint minden újabb katonai konfliktus az arabok vereségével fog végződni. Moszkvában a legfelsőbb szinten elemzik ki a rendezés lehetőségeit.

A szovjet vezetéség helyesli Cháhib Bourgiba tuniszi elnök javaslatát.

hogy hajlandó izráeli megbízottakkal tárgyalni. Moszkva ezt hátré és konstruktív lépésnek tekinti és úgy hiszi, hogy a feszültség

csökkenése Európában idővel majd lehetővé teszi az arab-izráeli vitát.



ANDREJ GROMIKO: Támogatás a Biztonsági Tanácsban

szély megegyezésen alapuló megoldását is.

A kairói El Áhrám azt írja, hogy Ausztria javaslatot terjeszt a B. T. elé, amely időrendet szab meg a 242 számú határozat végrehajtására. A lap UNO körökből szerzett értesülésekre hivatkozva azt állítja, hogy ez a javaslat felszólítja Waldheim főtitkár az izráeli visszavonulás ellenőrzésére, a megszabott időrendnek megfelelően.

Az El Gumhurije jelentése szerint Egyiptom a B.T. ülésén „erélyes lépéseket” fog követelni, hogy Izráel kivonuljon a megszállt területekről, egészen a régi nemzetközi határig. Ez a lap, amely az egyiptomi kormány felhívatalosa, ugyancsak arra utal, hogy a kairói kormány hozzájárul ennek a visszavonulásnak a pontosan megszabott időrend szerinti való végrehajtására. A lap nem említi, hogy ez osztrák javaslat formájában kerülne a B.T. elé.

A londoni Times tegnap vezércikkében a B.T. üléséről megál-

lapítja, hogy az egyiptomiakon kívül senki sem vár semmiféle haladást a szerdán megnyitott vitáról. Szádát elnök nemrég közzétett felhívása népéhez, hogy készüljön fel hosszas vizálra, nem növeli a derültséget — írja a Times.

Hangsúlyozta Rábin, hogy Iz-

### AMMAN SZTRÁJKRA ÉS TUNTETÉSRE HÍV FEL A HATNAPOS HÁBORU ÉVFORDULÓJÁN

Az izráeli hatóságok erélyesen figyelmeztették a területek helyhatóságai vezetőit

Amman (IFP). — Jordánia általános sztrájkra hívta fel a területek lakosságát mára, a hatnapos háború kitörésének 6-ik évfordulójára.

A jordániai sajtóiroda állítása szerint a nyugati partvidék községei és városai „valóságos katonai táborokká váltak”, amióta ott röplapokon terjesztették a felhívást a sztrájkra. Ennek ellenére, a kereskedők zárva tartják üzleteiket és csendes tüntetéseket rendeznek, az izráeli megszállás ellen tiltakozva — írja a sajtóiroda. A röpiratok felszólítják a lakosokat, hogy szálljon szembe a megszállók elnyomó intézkedéseivel, mint például házak felrobbantása, kiutasítások és zsidó települések létesítése a nyugati partvidéken, valamint a gázai övezetben. További részükben a röpiratok „a muzulmán és keresztény szenthelyek megszenteltetésére” ellen uszítanak.

Kelet Jeruzsálemben a lakosok ma reggel tömegesen az ismeretlen katonai emlékművéhez vonultak — állítja az ammani sajtóiroda. Damaszkuszban a kormány párt hivatalos szócsöve, az El Báat a hatnapos háborúról szóló cikkében élesen támadja az arab országokat, amelyek nem vettek részt a háborúban. A támadás főleg Jordánia és Libanon ellen irányul.

### JICCHÁK RÁBIN:

## A HATNAPOS HÁBORU FELFEDTE A LÉTÜNKET FENYEGETŐ VESZÉLYT

„Ilyen győzelemre még nem volt példa a zsidó történelemben” — Belátható időn belül nem kell háborús veszélytől tartani

„Az utólagos bölcsesre hagyom azt a vitát, hogy milyen mértékű volt az Izráelre leselkedő veszély 1967-ben, de mint olyavalki, akinek része volt az általános felelősségben a súlyos válság napjaiban, tudom, hogy ez a háború felfedte az Izráel létét fenyegető veszélyt, azt a mély gyűlöletet, amely Izráelt övezte és a zsidó nép magárahagyatottságát” — mondotta tegnap Jicchák Rábin szolgálaton kívüli tábornok, aki a hatnapos háború idején a vezérkari főnök volt.

Rábin, aki a Bár-Ilán egyetem diákjai előtt tartott előadást, rámutatott arra, hogy a hatnapos háború jelentete az éles átmenetet a zsidó nép létét fenyegető veszély és a teljes győzelem között, melyhez hasonlóra még nem volt példa a zsidó történelemben.

Izráel külkapcsolatairól szólva, azt mondotta, hogy ezek kedvezőbbek, mint bármikor voltak. Aláírta azzal támasztotta alá, hogy Izráel ma olyan biztonságos körülmények között él, amelynek kedvezőbbek nem voltak a zsidó állam számára négyezer év alatt. Az állam nemzetközi helyzete rendkívül javult, Izráel és az Egyesült Államok közötti kapcsolat következtében.

Hangsúlyozta Rábin, hogy Iz-



JICCHÁK RÁBIN: Biztonsági helyzetünk jobb, mint bármikor

ráel és a külföld közötti kapcsolatokat nem az UNO szavazásai határozzák meg. „Az ország feyvert kap az Egyesült Államoktól katonai ereje növelésére és gazdasági segélyt is, amely ebben az évben 450 millió dollárt tesz ki. A nagyhatalmak közötti konfliktus veszélye elmúlt és ezzel együtt a beavatkozás is a közelkeleti vizsálba. Belátható időn belül nem kell háborús veszélytől tartani Izráel és szomszédai között. A tá-

BONN: A nyugatnémet külügyminisztérium szövegét tegnap megcáfolta a Stern hetilap hírére, hogy Izráel újabb kártérítési követelést jelentett volna be másfél milliárd márka összegben.

### IDŐJÁRÁS

Derült idő. Hőmérsékletek: Jeruzsálem 17—30, Tel Aviv 17—28, Haifa 19—29, Naharia 17—28, Ludd 15—32, Beer Sáva 16—33, Ejlát 24—37 fok.

### KÉTHLY ANNA IZRÁELBEN

A magyar szociáldemokrata mozgalom kimagasló vezetőszemélyisége, Kéthly Anna, június 13-án, szerdán, Golda Meír miniszterelnök meghívására Izráelbe érkezik. Luddon szerdán este a külügyminisztérium magasrangú tisztviselői,



valamint a Munkapárt és a magyar párttagozat képviselői fogadják az illusztris vendéget. Golda Meír miniszterelnök másnap, csütörtökön, ebédre látja vendégül a 83 éves Kéthly Annát, akinek régi barátság szála fűzik. Aznap este, tehát június 14-én, csütörtökön este hét órai kezdettel a Munkapárt magyarok tagozatának országos vezetősége, a magyar nyelvű párt csoportok és társadalmi szervezetek bevonásával, díszfogadást rendez Kéthly Anna tiszteletére. A rendezvény színhelye a fel-avivi Jáchdáv terem. Hájárkon utca 81. A fogadással kapcsolatos információk készségesen nyújt a Munkapárt magyarok titkársága, Tel Aviv, Szirkon utca 26 alatt, vagy telefonon 286-225 szám alatt.

Kéthly Anna izráeli tartózkodása során Haifa és Jeruzsálemben is találkozik majd a helyi magyar nyelvű lakossággal.

### Szápír: A DRÁGASÁGI PÓTLÉK KIFIZETÉSE PÓTKÖLTSÉGVETÉS IGÉNYEL

Jeruzsálem (Az Uj Kelet tudósítójától). — Drágasági pótlék júliusi kifizetése — mondotta tegnap a Kneszetben Pinczás Szápir pénzügyminiszter. — a kormányt pótköltségvetés benyújtására köteleznék, mert hiszen maga a kormány a legnagyobb munkaadók sorába tartozik. Így tehát a drágasági pótlék júliusi megadása az infláció fokozásához vezet. Pinczás Szápir pénzügyminiszter válaszában az infláció okai között felsorolta a világgiacon mutatókó árdragulásokat, a nagy építkezési tevékenységet és az igen jelentős alijával járó kiadásokat. A miniszter végül is kijelentette, hogy a kormány igyekszik pótköltségvetés beadását elkerülni és ezzel jelentős mértékben hozzájárulni a gazdasági élet megszilárdulásához.

Mély fájdalommal tudatjuk, hogy drága szeretett testvérünk, sógorom

### ELLEK SÁNDOR (Sanyi)

Torda — Natánja

Itthagyt bennünket. Temetése ma, kedden, 1973 június 5-én déli 12 órakor indult Natánja, Szmilanszki u. 37 szám-tól. — Autóbusz áll a gyászoló közönség rendelkezésére. Sívát üllünk Haifa, Hákármel, Pinkszer 25.

Gyászoljak testvért IMRE, MITYU és sógoróje EVA

### Döntött a tel-avivi főrabbinátus:

## Herstik főként felfüggesztése érvénytelen

„A nagytemplom vezetőségének lépése kezdettől fogva helytelen volt”

Tegnap hirdették ki a tel-avivi rabbinátus döntését Chájim Eliezer Herstik, a salgótarjáni születésű főként ügyében, aki — mint ismeretes, — a nagytemplom vezetősége felfüggesztett állásából, mert a legutóbbi függetlenség napi ünnepi istentiszteleten nem volt hajlandó elmondani a külön áldást a Hállé ima előtt. Herstik főként az ügyet a tel-avivi rabbinátus elé vitte, amely a felek hozzájárulása alapján választott bírósági minőségben tárgyalta azt.

A tárgyalás során a nagytemplom jogi képviselője kijelentette, hogy a felfüggesztés ideiglenes jellegű és a további fejlemények attól függenek, sikerül-e a főkéntnek közeleti fórum előtt bebizonyítani, hogy jóhiszeműen járt el, vagy sem. Ugyanakkor Herstik főként hivatkozott a rabbinikus nyitani, hogy jóhiszeműen járt el, vagy sem. Ugyanakkor Herstik főként hivatkozott a rabbinikus



döntvényekre és kijelentette, hogy magatartásában kizárólag halachikus szempontok játszottak közre és távol állt tőle bármilyen politikai demonstráció. Kihangsúlyoz-

**STEINMETZ ELEK**  
Mezőkövesd — Azor  
**60-İK SZÜLETÉSNAPIJÁRA**  
jó egészségét, boldogságot kíván feleségével együtt 120-ig  
öccse Steinmetz Jakov és családja  
Nir Gálom

**SUFRA PENZIÓ CFÁT**  
כשר למחרתיך בן המחרתיך  
A smita törvények szigorú betartása.  
Az elmúlt évek tapasztalatai és sikerei után, örömmel közöljük, hogy a nyárna

**ismét megnyílik a penzió Cfáton**  
új luxusépületben. Modern berendezés \* Csodás hegyvidék  
\* Kitiáló konyha \* Szakszerző, udvarias, megbízható kiszolgálás \* Templom helyben.  
Megnyitő 1973 július 1 — א תמוז — vasárnap. Speciális árak 1973 július 22-ig — יג שבט — 1973 aug. 7-ig.  
Részletek és helyrendelés: „Mászár” Bné-Brák, r. Akiba u. 92., tel. 788048—784468.  
Helyek korlátozott számban.  
Lehetőség utazásra a kirándulóhelyekre és fürdőkre a penzióból. Igazolva állami alkalmazottaknak és kártérítésre jogosultaknak.

**שולם**  
147  
תל-אביב-1973

אמנת ג'נבה

שום של טיפוחו משנה הסדר הקדמון... אמנת ג'נבה...

אך גם בגרעיני השמחה אל לנו לשכוח את תרומתו...

הערבים מציעים כל הודעתם בכל הנוגע לביטחון...

הבטיחותו של בני הדרום ויתר קשה מאד לשמור על קיום אמנת ג'נבה...

אמנת ג'נבה המונה על זכותה של ישראל להיות שווה...

אמנת ג'נבה המונה על זכותה של ישראל להיות שווה...

אז היום בלילתה של אמנת ג'נבה...

אז היום בלילתה של אמנת ג'נבה...

אז היום בלילתה של אמנת ג'נבה...

אז היום בלילתה של אמנת ג'נבה...

אז היום בלילתה של אמנת ג'נבה...

אז היום בלילתה של אמנת ג'נבה...

HOH - BEER-SEVA Holnap, 1973 június 6-án este...

SAVUOTI MÜSOROS FAGYALTEST LEICHTNER ÉLI, SANDOR (SÁRON) GYÖRGY és SZALLAI B. DUCI felléptével.

"SZERENAD" - vidám, humoros, dalparádé! Költészhözjárulás: 4.- IL. személyenként (fagylaltest együtt).

A HOH vezetősége OLVASÓINKHOZ Az Új Kelet hétfői, június 4-iki száma...

UZ KELET \* AZ IZRAELI SZEMLE sávuoti számában Csernelyi Gyula, Dénes Zsófia, Egri Yvonne, Pap Károly...

A hatnapos háború hatodik évfordulóján, hat napon át június 5-től június 11-ig HAT FONT! JICCHAK CHUM

A Hermontól Ofir áig IZRAELI UTIKALAUZA 10.- IL. hefted 6.- IL. Tel-Aviv, POB. 3254 címen, az összeg csatolásával

Egyszer az életben van ilyen könyvsiker "Mint haidan Dávid" Fűzve, 13.50, kötve 16.50 HADASH Tel-Aviv, Nezi Cionia utca 4. (Járkon szállónál), Tel. 59684

\* Legszébb női tászkák Evától. Tel-Aviv, Allenby 90. - Gyári árak. RÁMÁT-GÁN központjában, a nagytemplom közelében

2 SZOBÁS ÖSSZKÖMFORTOS lakás, újonnan átalakítva, azonnal beköltözhető, eladó Megtekintés végett érdeklődni, telefon 77-23-48

\* FIGYELEM! Nomi Kálisch (sz. Tomáshoff) ének-művésznő is fellép a HOH és Bné Herzl 1973 június 11-iki hétfői esti évadjáró rendezvényén.

HOLNAPUTÁN tartják a Mifal Hapajisz huzását

HABIM A Tel-Aviv, június 6., szerda A kisteremben LEVELEK VELENCÉBEN

"INTERTOTO" A TOTO-SZELVÉNYEN

A tóban is megkezdődött az úborhaszonzon. E héttől fogva az Intertoto mérkőzése szerepelnek a szelvényeken.

burn, Western - Jugall, Lyon - Springwille, Morolbark - Green Glay, St. Albens - Kailoor, Sunshine City - Frankston, Azur - Victoria, Budapest - Belgrad, Croatia - Juventus, Hellas - Camberland, Beiswater - Queenana, Stirling - Escot, Tricolor - Krakowia.

FIGYELEM! Haifa és környéke BROADWAY, 1973 Revüoperett Nagy bemutatója 1973 június 10-én, vasárnap este 8.15 a Bétun színház-teremben. Jegyét biztosítsa a nagy érdeklődés miatt a HOH-nál, Pevner 2 és este a pénztárnál.

SOKAN MÁR TUDJÁK, HOGY A LEGNAGYOBB VALASZTEKOT A JERUZSALEM KÖNYVTAR Rech. Javec 2 nyújtja. Gyűződjön meg ön is!

A színházi szezonvég meglepetése! ARTHUR MILLER: PILLANTÁS A HIDRÓL című világhírű szindarabja. Bemutató Rechovoton június 23-án, este. Részletes műsor a pénteki számban

Nagy kabátgyár keres: SZABOKAT SZÜCSÖKET VARRÓKAT/NÖKET KITUNÓ FELTÉTELEK Tel. 781161

Megboldogult drágánk MOSE STEINMETZ 21 (Ejn Ajálá) elhunytának első éve letelével elzaránokolunk sírjához A ZKÁRÁT tartunk a haifai új temetőben. Kfár Sámír, 1973 június 8-án - 21-én péntek délelőtt 11 órakor. A CSALÁD

Megboldogult édesanyánk PREISLER RÓZA 71 Szolnok - Beer-Seva - Jeruzsálem SIRKÓAVATASAT június 7-én - 71 - csütörtök délután 4.30-kor tartjuk Jeruzsálemben, a Hár Házétim temetőben. Autóbusz indul a jeruzsálemi központi autóbusszállomástól délután 3 órakor. Találkozunk 4 órakor a temetővel szemben lévő rendőr-állomás előtt, Dereh Jericho. GYERMEKEI

MAROSVÁSÁRHELY ÉS VIDEKE mártirjainak ázkárját 1973 június 7-ikén délután 3 órakor tartjuk Natanján, az Ohel Sém termeiben (a rendőrség mellett).

MISKOLC és környéke mártirjainak ázkárját június 21-ikén - 71 - csütörtök délután 4 órakor tartjuk Jeruzsálemben, a Cion-hegyen. Ugyanakkor leplezzük le a Mezőkövesd és vidéke emléktábláját. Külön autóbussz indítunk kellő jelentkező esetében. Jelentkezés: Kleinnél, Petach, Tikva, Mohliver 11, - tel. 912755.

CESENGER - PORCSALMA és vidéke mártirjainak ázkárját június 12-én - 71 - kedden d.u. 4.30-kor tartjuk Jeruzsálemben, a Cion-hegyen. A VEZETŐSÉG

Kisvárdá, Dombrád, Mándok és környéke mártirjainak ázkárját június 10-én - 71 - vasárnap d.u. 6 órakor tartjuk Tel Avivban, a Bné-Brit termében (Kaplan u. 10). 12-es és 19-es autóbussz.

Figyelem! Haifa és környéke BROADWAY, 1973 Revüoperett Nagy bemutatója 1973 június 10-én, vasárnap este 8.15 a Bétun színház-teremben. Jegyét biztosítsa a nagy érdeklődés miatt a HOH-nál, Pevner 2 és este a pénztárnál.

SOKAN MÁR TUDJÁK, HOGY A LEGNAGYOBB VALASZTEKOT A JERUZSALEM KÖNYVTAR Rech. Javec 2 nyújtja. Gyűződjön meg ön is!

A színházi szezonvég meglepetése! ARTHUR MILLER: PILLANTÁS A HIDRÓL című világhírű szindarabja. Bemutató Rechovoton június 23-án, este. Részletes műsor a pénteki számban

Nagy kabátgyár keres: SZABOKAT SZÜCSÖKET VARRÓKAT/NÖKET KITUNÓ FELTÉTELEK Tel. 781161

Megboldogult drágánk MOSE STEINMETZ 21 (Ejn Ajálá) elhunytának első éve letelével elzaránokolunk sírjához A ZKÁRÁT tartunk a haifai új temetőben. Kfár Sámír, 1973 június 8-án - 21-én péntek délelőtt 11 órakor. A CSALÁD

Megboldogult édesanyánk PREISLER RÓZA 71 Szolnok - Beer-Seva - Jeruzsálem SIRKÓAVATASAT június 7-én - 71 - csütörtök délután 4.30-kor tartjuk Jeruzsálemben, a Hár Házétim temetőben. Autóbusz indul a jeruzsálemi központi autóbusszállomástól délután 3 órakor. Találkozunk 4 órakor a temetővel szemben lévő rendőr-állomás előtt, Dereh Jericho. GYERMEKEI

MAROSVÁSÁRHELY ÉS VIDEKE mártirjainak ázkárját 1973 június 7-ikén délután 3 órakor tartjuk Natanján, az Ohel Sém termeiben (a rendőrség mellett).

MISKOLC és környéke mártirjainak ázkárját június 21-ikén - 71 - csütörtök délután 4 órakor tartjuk Jeruzsálemben, a Cion-hegyen. Ugyanakkor leplezzük le a Mezőkövesd és vidéke emléktábláját. Külön autóbussz indítunk kellő jelentkező esetében. Jelentkezés: Kleinnél, Petach, Tikva, Mohliver 11, - tel. 912755.

CESENGER - PORCSALMA és vidéke mártirjainak ázkárját június 12-én - 71 - kedden d.u. 4.30-kor tartjuk Jeruzsálemben, a Cion-hegyen. A VEZETŐSÉG

Kisvárdá, Dombrád, Mándok és környéke mártirjainak ázkárját június 10-én - 71 - vasárnap d.u. 6 órakor tartjuk Tel Avivban, a Bné-Brit termében (Kaplan u. 10). 12-es és 19-es autóbussz.

EGYSZER FIZET. NÉGYSZER HIRDET 4x10

"HABARAK" naddozsziak az énekesi 150 - ont. Nagykarikás nozzaertessel, teletosseggel. Tel. 24519

KERESUNK sikkötőgépet 7-10 számig, megvételre vagy foglalkoztatásra. Tel. 2034, Aharon.

PERK! NADKAROK! szüretesleg 33 ont. Lee nadzok 24 ont. Amerika bazar, Allenby 41

FIGYELEM! Ne vegyen ruhát, amit nem lehet a "Bruxelles" nól konfekcio szobában. Tel-Aviv - Allenby 31/a, árk. 25 - 65 font közt.

ASKELOBA keresünk ruha eladónok d. u. órákra és eladót textilanyagokért kis mennyiségben. "Derby-Askelon" Ezer Hadászati, Askelon, tel. 051-3954.

"HAMAVIRIK" s. a. Hadászati, s. fenestás 150. Nagytakarítás Nem csuszik Garanciai tel. 23631

HOLGYEIM! Új paróká - új arc! Modern, praktikus és esztétikus, 75 font. Látogasson el és próbáljon fel parókákat, legszélesebb nélkül. Férfiparókák 150 font. piólon Inel, Allenby 93, Tel-Aviv - 625682.

MINDENFÉLE óra ismert cégek - nagy választék árakban, olcsó áron közvetlenül az importőrtől. Alijja 34, Tel-Aviv.

ANGOLUL és németül most könnyen, gyorsan megtanulhat! - Telefon 26-20-13, Tel-Aviv.

CHOLON új körzetében Kirjat Sarit, Sd. Jerusáljaim megkezdődött 3, 4 és 5 fős lakások kiadása. Beszélgetés Achim Finkestein, Cholon Házasi 2, telefon: 84624.

PETACH-TIKVAN 3-4 szobás lakások. Beköltözés 6-8 hónap múlva. Petach Tikva, Hahaganá u. 17, Tel. 919833.

PETACH TIKVAN nagy szobás "kusiakások" Aharonson-u. 7, beköltözés 6 hónap múlva! Részletek: "Netafim" Petach Tikva Hahaganá u. 17, tel. 919833

VEZUNK használt bútorokat, frizidereket, felszámolókat, árkétséget és antik tárgyakat magar árakon 8000-12000. Tel. 22908

VEZUNK használt bútor, frizidereket, felosztásból, friziderek, eredeti tárgyakat, antik bútorokat. Tel. 874245, este 880248.

AFIKI televízió, víz, javítás, biztosítás, - szerviz az esti órákban is. 908742.

TIBERIASON kóser olesó és jó Agzit pénzidő. Ocar bentallásokkal, vállalkoz. - Telefon 067-20119.

NÓI BLUZOK gyári árán olesóiban. Tel. Aviv, Csernichovszki 6. - seajrat Bét Lechem 1.

VEZUNK használt bútor, frizidereket, felszámolókat, árkétséget és antik tárgyakat magar árakon 8000-12000. Tel. 22908

VEZUNK használt bútor, frizidereket, felosztásból, friziderek, eredeti tárgyakat, antik bútorokat. Tel. 874245, este 880248.

AFIKI televízió, víz, javítás, biztosítás, - szerviz az esti órákban is. 908742.

TIBERIASON kóser olesó és jó Agzit pénzidő. Ocar bentallásokkal, vállalkoz. - Telefon 067-20119.

NÓI BLUZOK gyári árán olesóiban. Tel. Aviv, Csernichovszki 6. - seajrat Bét Lechem 1.

VEZUNK használt bútor, frizidereket, felszámolókat, árkétséget és antik tárgyakat magar árakon 8000-12000. Tel. 22908

VEZUNK használt bútor, frizidereket, felosztásból, friziderek, eredeti tárgyakat, antik bútorokat. Tel. 874245, este 880248.

AFIKI televízió, víz, javítás, biztosítás, - szerviz az esti órákban is. 908742.

TIBERIASON kóser olesó és jó Agzit pénzidő. Ocar bentallásokkal, vállalkoz. - Telefon 067-20119.

NÓI BLUZOK gyári árán olesóiban. Tel. Aviv, Csernichovszki 6. - seajrat Bét Lechem 1.

VEZUNK használt bútor, frizidereket, felszámolókat, árkétséget és antik tárgyakat magar árakon 8000-12000. Tel. 22908

VEZUNK használt bútor, frizidereket, felosztásból, friziderek, eredeti tárgyakat, antik bútorokat. Tel. 874245, este 880248.

AFIKI televízió, víz, javítás, biztosítás, - szerviz az esti órákban is. 908742.

55 EVES NŐ keresi komoly férfi ismerettségét házasság céljából. Rech. Sivát Cion 23, Ráchel.

MASSZIROZÓN, masszírozó, gyógyítás, fűszár, "Haif", Frishman Tel Aviv

SZUTERENHELVISEG Múgrábián kispárnák, víz, villany, olcsón, kulespénerét kiadó. Telefon 444720, 8-34K, 1-2-8-6.

ASSZONYT keresünk beteg nő segítségére, hetenként néhány napra, bentlással. Haifa, tel. 84458.

KÖZISMERT étterem Tel-Aviv-ban, családi órákban, 65.000 kates-penzert átadó. Alkalmi vétel! Tel. 17-20 között: 846812.

KERESEM Pásztor Miklóst, született 1915-ben Kispesztben, 1945-ben szijjázólt. Schwartz, La. Kanada - Jelenleg címenem: Rechovot, Chiss 23, tel. 954431.

MONTREALBOL keresem Kun Miklós (Miki) unokatesivemet, aki jelenleg Natánjában lakoz, cseriz Rózi, Rechovot, Chiss u. 23, telefon 954431.

KERESUNK varrónokot szug alelef konfekcio ruhákhoz, fűt csomagolószobák és küldőcentrum. Lakatok overlockhoz, hajtogatáshoz és gomb lyukasztáshoz. Munka csak a műhelyben. Jó fizetés és feltételek. Telefon: 39093.

KIRIAT-TIVONI modern szülők otthonában meg néhány szabad hely. Tágas szobák, komforttall. Kóser. Szár. Weisz vezetése alatt. Rech. Házimárna 2, telefon 94-1429

JERUZSALEMBEN kulespénerét átadó 2 szobás, első emeleti lakás. Rechavia, tel. 02-33629, 02-63340

EGYENFÉLE ALLO asszony az esti órákra és alvásra - külön szobákban - lakótársnót keres társaságként. Tel. 251986.

TURISTÁKNAK modern, csendes, különbejárattal szoba a Hábi-ma környékén. 03-239933

ELEGANS MUVIRAGOK, menasszonyi kelengék, legmodernebb összeállítás. Eladás, kölcsönzés, kelengék átvételére és minden alkalomra. Megrendelés: 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100.

KIS CAFON TEL-AVIVI VALLALAT számlázással kapcsolatos munkát önálló könyvelőnek átadná. - Levelek POB. 3158, Tel Aviv "Sáot nocho" részére.

KIADÓ komplett műhely, minden célra, 2 szoba, központban, tel. 54948.

PINCERT és konyhai munkások keres Sosáná étterem, Jaffa, Hádóar 4.

ASSZONYT keresünk beteg nő segítségére, hetenként néhány napra, bentlással. Haifa, tel. 84458.

KÖZISMERT étterem Tel-Aviv-ban, családi órákban, 65.000 kates-penzert átadó. Alkalmi vétel! Tel. 17-20 között: 846812.

KERESEM Pásztor Miklóst, született 1915-ben Kispesztben, 1945-ben szijjázólt. Schwartz, La. Kanada - Jelenleg címenem: Rechovot, Chiss 23, tel. 954431.

MONTREALBOL keresem Kun Miklós (Miki) unokatesivemet, aki jelenleg Natánjában lakoz, cseriz Rózi, Rechovot, Chiss u. 23, telefon 954431.

KERESUNK varrónokot szug alelef konfekcio ruhákhoz, fűt csomagolószobák és küldőcentrum. Lakatok overlockhoz, hajtogatáshoz és gomb lyukasztáshoz. Munka csak a műhelyben. Jó fizetés és feltételek. Telefon: 39093.

KIRIAT-TIVONI modern szülők otthonában meg néhány szabad hely. Tágas szobák, komforttall. Kóser. Szár. Weisz vezetése alatt. Rech. Házimárna 2, telefon 94-1429

JERUZSALEMBEN kulespénerét átadó 2 szobás, első emeleti lakás. Rechavia, tel. 02-33629, 02-63340

EGYENFÉLE ALLO asszony az esti órákra és alvásra - külön szobákban - lakótársnót keres társaságként. Tel. 251986.

TURISTÁKNAK modern, csendes, különbejárattal szoba a Hábi-ma környékén. 03-239933

ELEGANS MUVIRAGOK, menasszonyi kelengék, legmodernebb összeállítás. Eladás, kölcsönzés, kelengék átvételére és minden alkalomra. Megrendelés: 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100.

KIS CAFON TEL-AVIVI VALLALAT számlázással kapcsolatos munkát önálló könyvelőnek átadná. - Levelek POB. 3158, Tel Aviv "Sáot nocho" részére.

KIADÓ komplett műhely, minden célra, 2 szoba, központban, tel. 54948.

PINCERT és konyhai munkások keres Sosáná étterem, Jaffa, Hádóar 4.

ASSZONYT keresünk beteg nő segítségére, hetenként néhány napra, bentlással. Haifa, tel. 84458.

KÖZISMERT étterem Tel-Aviv-ban, családi órákban, 65.000 kates-penzert átadó. Alkalmi vétel! Tel. 17-20 között: 846812.

KERESEM Pásztor Miklóst, született 1915-ben Kispesztben, 1945-ben szijjázólt. Schwartz, La. Kanada - Jelenleg címenem: Rechovot, Chiss 23, tel. 954431.

UJ KELET Hír- és Könyvtár Tel-Aviv, június 6., szerda A kisteremben LEVELEK VELENCÉBEN

# A KANCELLÁR

Csütörtökön, szívn h62 7-ik napján, amikor a gáiban sa-vot ünnepeit ülik a zsidók, Golda Méir, a 25 éves Izrael miniszterelnöke, a luddi repülőterén teljes pompával fogadja a Német Szövetségi Köztársaság kancellárját. A két himnusz után a vendég elvonul az izraeli hadsereg díszőrsége előtt, sorra kezét fog a tisztelekre kivonult miniszterekkel, diplomatákkal, előkelőségekkel, majd diszkóval élindul Jeruzsálembé, Izrael fővárosába.

Irtá: ARAD GIDEON

ma a világ elismert vezető alakjai közé tartozik. Brandt a náci elleni küzdelemben viselt szerepéért a világháború után norvég állampolgárságot igazolvánnyal és a svéd kormány köszönetével zsebében tért vissza a Hitler után megmaradt német romok közé, s nemcsak szűkebb hazájának, hanem az új, háború utáni világnak



ADENAUER ELSŐ LÉPESE

Konrad Adenauer, a háború utáni Nyugat-Németország első kancellárja, a régi demokrácia felújítása alapján fogott hozzá, hogy Németországot visszazavessze a civilizált népek körébe, egykori eloszlottak szemében. De nagyon nehéz Willy Brandt ellen tüntetni, még olyan analfabéták számára is, akik ravaly Günther Grast hurrogatják.

Még 1973-ban, 28 évvel a hiteles utalom pusztulása és 25 évvel Izrael függetlenségének kiáltása után is nehezen lehetne elképzelni német kormányfő látogatását Izraelben — ha nem Willy Brandt lenne szó. Benne Golda Méir régi barátját és szociáldemokrata elvtársát üdvözli, aki 12 év előtt már látogatást tett Izraelben, akkor még Berlin főpolgármesterként, a helyhatóságok küldöttségével.

Azóta igen sok víz folyt le a Rajnán és a Jordánon. Azok a tüntetők, akik állg másfél év előtt kudarcba fullasztották a Brandt párttárs és bizalmasa, Jesco von Puttkamer által rendezett német kultúrhetet, most talán megcsappant számban ismét jelentkeznek — de az örök gyűlölet hirdetőit ezúttal nem támogatja szélesebb körök rokonszenve vagy türelme. Meg lehet érteni, ha nem is kell helyeselni, az ellenkezést az Izrael és Németország közötti kapcsolatok szemében. De nagyon nehéz Willy Brandt ellen tüntetni, még olyan analfabéták számára is, akik ravaly Günther Grast hurrogatják.

## Levelek a SZERKESZTŐHOZ

### A nemi nevelés — és akinek nem kell

Olvassom, hogy Lőrincz Slomó Kneszet-képviselő (Águdát Jiszráél) élesen kikelt a Kneszterben a nemi nevelés problémája ellen. Arra hivatkozott, hogy ez a program ellentétben áll a zsidó családi élet szemlélettel, amely a szeméremre épül.

elő rétegek fiait és lányait van hivatva felvilágosítani. Ha az illetékesség szempontjából vizsgáljuk meg Lőrincz Slomó megnyilatkozását, el kell azt utasítanunk, mert a képviselő úr illetékessége csak odáig terjed, hogy az Águdát Jiszráél önálló nevelési hálózatában folyó nevelő munkáról nyilatkozzék. Ahogy ő elutasítana minden kívülről jövő kísérletet, ha bárki megpróbálna beavatkozni az Aguda-iskolák tennetében, ugyanúgy semmi szükség arra, hogy Lőrincz képviselő úr a szigorúan hagyományhű elvek és a szemérem jelszavával tevékeny kísérletet a nemi nevelés problémájának lefékezésére, noha annak világszerte komoly eredményei mutatkoznak.

Grieshaber Andorné, Tel Aviv.

### Ha Bourgingának üzenhetnék...

Sajnos nincs alkalom közvetlen kapcsolatba lépni a tuniszi elnökkel, ezért az Új Kelet hasábjain írom meg a véleményemet. Szeretném megüzenni Bourgingának, hogy előbb az arab államok vezetőivel tárgyaljon, őket vegye rá a tárgyalásokra velünk, mert Izrael részéről teljes a készség, csak az időpontot kell megbeszélni.

nem nagyon bizom Bourginga javaslatának reális voltában, mert akkor, amikor tényleges veszéllyel nézünk szembe, — Izrael három háborúja előtt, Bourginga hallgatott. Pedig hallgatás helyett akkor is elláthatna volna okos tanácsokkal az arab országok vezetőit.

Meg kell mondanom, hogy

Levin Dávid, Bné Brák, Rech. Dr. Birnbaum 1.

### Csak az igazság kedvéért

Az egyiptomi propaganda gépezetnek sikerült elhitetnie a világnak, hogy Izrael terjeszkedési szándékából támadott hat évvel ezelőtt. Azt elhallgatták, hogy védelmi akciót hajtottunk végre, mert Egyiptom elzárta a Tírán-szorost, és felvonultatta ellenünk a hadseregét a Szinájban. Jó lenne megkérdez-

ni a „Mindent vissza!” jelszót szajkózó Szádát elnökötől, hogy ha az arabok göztek volna, ha ők foglalnák el — Isten őrizz — izraeli területeket a hatnapos háborúban, vajon kivonulnának-e csak azért, mert az UNO így határozott?

Preisz Miksané, Kibuc Nir.

J. SALPETER & SONS LTD. keres: VARRÓKAT/NŐKET KABÁTOKHOZ és segédmunkákhoz a varrásban. Jó feltételek és fizetés. Jelentkezés: J. Salpeter, Tel. Aviv, Kirját Hámiláchá, Sd. Hár Cion 106., III. em.

### Fiatal, de szorgalmas...

Az áskeloni járásbírószágon a héten három évi tényleges és további két évi feltételes börtönbüntetésre ítélték egy kiskoru, 17 éves betörtöt, akit eddig 43 alkalommal marasztaltak el hasonló büncselekményekért. Adri Máchluf 14 éves korában kezdte el „gazdag karrierjét” és eddig a gondozótest felügyele alatt állt. A multban 36 betörésben találták hűnőnek és a most tárgyalt hét esetben együtt 43-ra emelkedett bebizonyított betöréseinek száma. „Késztelen, hogy a legálább részben jövetelek a multat és megakadályozzák annak visszatérését. Az akkor ellenzékben lévő szociáldemokrata párt és annak berlini külügyi szenátora, Willy Brandt teljes mértékben támogatták Adenauernek eziránti politikáját.

A kárterítések alapján kiépült gazdasági kapcsolatok, az Izraelnek kölcsönök formájában nyújtott évi 140 millió márká körüli német segély, a kölcsönös látogatások, a Lufthansa izraeli járatainak bevezetése, a diákcsera, a művészek és színtársulatok látogatásai — mindez jóformán normálisnak nevezhető viszonyt fejlesztett ki a két ország között, ám bizonyos fenntartásokkal. Ezeknek a fenntartásoknak az értelmezése nem azonos Bonnban és Jeruzsálemben. Többek között erről is lesz szó Willy Brandt izraeli látogatása alatt.

Csakahogy Willy Brandt nem a német bűntudat és a bocsánatkérés küldőjeként érkezik Izraelbe. Nyugat-Németországnak már nincs szüksége arra, hogy a sötét multat feledtesse. A bonni kor mány elismert vezető szövetségese a nyugati hatalmaknak, de szerződést kötött a Szovjetunióval és Lengyelországgal, sőt — amit Adenauer mindvégig megtagadott — a kelet-német „Demokrata Köztársasággal” is. Mindez Willy Brandt kormányának és igen jelentős mértékben a kancellárnak személyi érdeme.

### A PÁLYAFUTÁS FÉNYPONTJA

Talán nem vélelten, hogy a német kancellár addig halogatta izraeli látogatását, amelyre már régábban megkapta a meghívót, amíg elérkezett politikai pályafutásának olyan csúcspontja, ahol sokminden megengedhet magának: azt, hogy ne kelljen túlságosan törődnie a baloldali ellenzék saját pártjában, vagy a jobboldali náci-maradványokkal — és ne kelljen az arabok erélyes reagálásáról tartania. De lehetősége, hogy ő maga ebben a hivatalos jeruzsálemit látogatásban pályafutásának emberi fénypontját látja.

Varsóban Willy Brandt terdet hajtott a zsidó martírok emlékműve előtt. Németországban ezt sokan kifogásolták, mások szintén kedvesnek tekintették. Most — mint minden látogatót — elvezetik a Jád Vásém földalatti emlékszemőkhöz, ahol Auschwitz mellett kőbe van vésvé Majdanek és Treblinka, Sachsenhausen és Dachau, és a borzalmas táborainak hosszú sora. Nem várunk tőle térdhajlítást, csak azt, hogy megértse: főt, ahol a kormány-paloták állnak, fenn lehet tartani a „normális, de különleges hátterű” kapcsolatokat; de a felszín alatt, ahol hatmillió mártír emléket őrzik — nem lehet feledni...

Semmi kétségünk aziránt, hogy Willy Brandt ösztönén kívánja Izrael javát és a németek kötelességének tekintti az új zsidó haza minden módon való támogatását. De a kancellár pragmatikus realista. Elvetette elődjeinek legszembetűnőbb politikai elveit. A Hallstein doktrína helyébe lépett az Ostpolitik — a világháború által keletkezett európai helyzet elfogadása. Elismerte az új lengyel határokat, megnevezte a szovjetországi katonák közt a Szovjetunióval, elismerte Németország kettősítését, bár fenntartja a német nép nemzeti egységének jelszavát, megállapodott Csehszlovákiával a müncheni egyezmény végleges likvidálásáról, még a magyarokkal is békét köt.

A BÉKÉDÍJ UTÁN A Nobel békédíjat azért ítélték oda az új Németország kancellárjának, mert megteremtette az európai béke alapjait, amikor lehetővé tette a Kelet- és Nyugat-Európa közötti katonai és politikai feszültség kiküszöbölését. Ez volt a vélemény a norvég parlament békédíj-bizottságának, 1971-ben.

(Folytatás a 4. oldalon)

# A missziók anyagilag segítik a jeridázókat

## Három szovjet olécsalád Kanadába vándorolt

Az utóbbi időben három szovjet olécsalád hagyta el az országot, hogy Kanadába próbáljon új életet kezdeni. A jeridázásokhoz — mint kiderült — az országban működő katolikus misszió segítette őket anyagilag. Így ki tudták fizetni a Szochmuttal szemben fennálló adósságukat és visszaadták a lakásokat, amelyeket az alijizásuk után kaptak a klitaiügyi minisztériumtól.

## A közlekedési minisztérium tulzottnak találta az autóbusz-kooperatívák drágulási kalkulációit

„Nem 27, hanem 12 százalékos a drágulás” A közlekedési minisztérium szakértői az utóbbi hetekben tüzetesen megvizsgálták az Egged és a Dán autóbusz-kooperatívák kalkulációit és megállapították, hogy az 1972 szeptember és 1973 április közötti drágulások mérete mindössze 12 százalék és nem 27, ahogyan azt a kooperatívák állították.

## Cfát legendáiból

### Sávuot éjjele a Márán imaházában

A „Lechá Dodi” szerzője, Rabbi Slomó Alkabea a következő csodálatos, megtörtént esetet jegyezte fel Márán Jozsef Káro imaházáról, ahol sávuot éjjelet átvirrasztották.

„Rabbi Jozsef (Káro) és én, mint hűséges követője, valamint több tanítvány elhatároztuk, hogy az álmot elkergetve szemünkben, sávuot éjjelet átvirrasztjuk. Előbb a Tórá, majd egyéb szent iratokat, végül pedig a Misnát olvastuk. S mindez Istenfelelemmel, alázattal és kihangsúlyozott dallammal. Amikor aztán a „Zráimból” két részletet befecskentük, az Ur megcsigélt bennünket. Magának a chászidnak a szájából hallottuk a hangot. Nagy hangot.

## Az ellopott titkos „Pentagon iratokat” a szovjet nagykövetség is megkapta

### A Washington Post érdekes leleplezése — Két éve kutatják, ki adta át az oroszoknak a titkos okmányokat

Washington (Reuter). — A Washington Post jelenti, hogy akkor, amikor az amerikai kormány 1971-ben nagy erőfeszítéseket tett, hogy megakadályozza a „Pentagon okiratok” közzétételét az amerikai sajtóban, ezekben az okmányokban a másolata már a washingtoni szovjet nagykövetség birtokában volt. Emelkeztes, hogy dr. Daniel Ellsberg, a Rand vállalat szakértője ellen bünyűgy eljárást indítottak, miután kiderült, hogy ő juttatta el a sajtóhoz a vietnami nagy háború kezdetét megvilágító okiratok másolatait.

## Az ellopott titkos „Pentagon iratokat” a szovjet nagykövetség is megkapta

A Washington Post azt állítja, hogy 1971 június 16-án kapta meg a szovjet nagykövetség az okiratokhoz szülőj. Boldogságotok, hogy rajtatók és az országban levő tanítványokon keresztül felemelkedtem. Barátaim, erősödjétek szeretetekben és legyetek se-

## MODERN VÁLLALAT

### TEL-AVIV KÖRNYÉKÉN keres

- ★ ESZTERGÁLYOSOKAT
- ★ MECHANIKAI LAKATOSOKAT
- ★ ASZTALOSOKAT
- ★ FESTŐKET (permetezés)

Az érdeklődők forduljanak írásban POB, 9170 Tel Aviv címre — és meghívót küldünk személyes megbeszélésre a délutáni órákban.

## UTAZZON VELÜNK

- ★ Csoportok Európa fővárosaiba
- ★ Magyarországra — Csehszlovákiába
- ★ USA - Kanada, olcsó csoportos utazás
- ★ Brazília — Délafrika
- ★ Románia
- ★ Szálloda rendelés az egész világon

Hozassa ki rokonait Izrael 25 éves jubileumi ünnepeire

Vízumok intézése

Kirándulások az országban

## Argobantours

TEL AVIV \* Bograshov 5 \* Telefon: 23 52 34

## KOPEL TOURS

Részletek az összes fiókknál országsszerte

1. Vezetett körutazások választéka az USA-ba.

2. Camping Európában — gazdaságos kirándulás Európába — az egész családdal. 3000 kintinó camping-tábor Európában és egy „Campobil” kényelmére.

Magas nívó A: jó szállodák a bevásárlási központok közelében Európában.

Magas nívó B: naponta 2 étkezés a körutazás minden napján.

Magas nívó C: utazás otthonából a luddi repülőterre díjmentesen (az Európába való indulás napján).

Magas nívó D: közvetlen felelősség Önrel, az utassal szemben.

Magas nívó E: még sok meglepetés várja, ha elolvassa vezetett kirándulásaink prospektusát, amelyet megtalál a Kopel Tours minden fiókjánál az országban.

Olcsó ár: azt az Ön személyes és alapos kivizsgálására bizzuk.

KOPEL TOVÁBBI SPECIÁLIS AJANLATAI

1. Vezetett körutazások választéka az USA-ba.

2. Camping Európában — gazdaságos kirándulás Európába — az egész családdal. 3000 kintinó camping-tábor Európában és egy „Campobil” kényelmére.

Magas nívó A: jó szállodák a bevásárlási központok közelében Európában.

Magas nívó B: naponta 2 étkezés a körutazás minden napján.

Magas nívó C: utazás otthonából a luddi repülőterre díjmentesen (az Európába való indulás napján).

Magas nívó D: közvetlen felelősség Önrel, az utassal szemben.

Magas nívó E: még sok meglepetés várja, ha elolvassa vezetett kirándulásaink prospektusát, amelyet megtalál a Kopel Tours minden fiókjánál az országban.

Olcsó ár: azt az Ön személyes és alapos kivizsgálására bizzuk.

KOPEL TOVÁBBI SPECIÁLIS AJANLATAI

1. Vezetett körutazások választéka az USA-ba.

2. Camping Európában — gazdaságos kirándulás Európába — az egész családdal. 3000 kintinó camping-tábor Európában és egy „Campobil” kényelmére.

Magas nívó A: jó szállodák a bevásárlási központok közelében Európában.

Magas nívó B: naponta 2 étkezés a körutazás minden napján.

Magas nívó C: utazás otthonából a luddi repülőterre díjmentesen (az Európába való indulás napján).

Magas nívó D: közvetlen felelősség Önrel, az utassal szemben.

Magas nívó E: még sok meglepetés várja, ha elolvassa vezetett kirándulásaink prospektusát, amelyet megtalál a Kopel Tours minden fiókjánál az országban.

Olcsó ár: azt az Ön személyes és alapos kivizsgálására bizzuk.

KOPEL TOVÁBBI SPECIÁLIS AJANLATAI

1. Vezetett körutazások választéka az USA-ba.

2. Camping Európában — gazdaságos kirándulás Európába — az egész családdal. 3000 kintinó camping-tábor Európában és egy „Campobil” kényelmére.

Magas nívó A: jó szállodák a bevásárlási központok közelében Európában.

Magas nívó B: naponta 2 étkezés a körutazás minden napján.

Magas nívó C: utazás otthonából a luddi repülőterre díjmentesen (az Európába való indulás napján).

Magas nívó D: közvetlen felelősség Önrel, az utassal szemben.

Magas nívó E: még sok meglepetés várja, ha elolvassa vezetett kirándulásaink prospektusát, amelyet megtalál a Kopel Tours minden fiókjánál az országban.

Olcsó ár: azt az Ön személyes és alapos kivizsgálására bizzuk.

KOPEL TOVÁBBI SPECIÁLIS AJANLATAI

1. Vezetett körutazások választéka az USA-ba.

2. Camping Európában — gazdaságos kirándulás Európába — az egész családdal. 3000 kintinó camping-tábor Európában és egy „Campobil” kényelmére.

Magas nívó A: jó szállodák a bevásárlási központok közelében Európában.

Magas nívó B: naponta 2 étkezés a körutazás minden napján.

Magas nívó C: utazás otthonából a luddi repülőterre díjmentesen (az Európába való indulás napján).

Magas nívó D: közvetlen felelősség Önrel, az utassal szemben.

Magas nívó E: még sok meglepetés várja, ha elolvassa vezetett kirándulásaink prospektusát, amelyet megtalál a Kopel Tours minden fiókjánál az országban.

Olcsó ár: azt az Ön személyes és alapos kivizsgálására bizzuk.

KOPEL TOVÁBBI SPECIÁLIS AJANLATAI

1. Vezetett körutazások választéka az USA-ba.

2. Camping Európában — gazdaságos kirándulás Európába — az egész családdal. 3000 kintinó camping-tábor Európában és egy „Campobil” kényelmére.

Magas nívó A: jó szállodák a bevásárlási központok közelében Európában.

Magas nívó B: naponta 2 étkezés a körutazás minden napján.

Magas nívó C: utazás otthonából a luddi repülőterre díjmentesen (az Európába való indulás napján).

Magas nívó D: közvetlen felelősség Önrel, az utassal szemben.

Magas nívó E: még sok meglepetés várja, ha elolvassa vezetett kirándulásaink prospektusát, amelyet megtalál a Kopel Tours minden fiókjánál az országban.

Olcsó ár: azt az Ön személyes és alapos kivizsgálására bizzuk.

KOPEL TOVÁBBI SPECIÁLIS AJANLATAI

1. Vezetett körutazások választéka az USA-ba.

2. Camping Európában — gazdaságos kirándulás Európába — az egész családdal. 3000 kintinó camping-tábor Európában és egy „Campobil” kényelmére.

Magas nívó A: jó szállodák a bevásárlási központok közelében Európában.

Magas nívó B: naponta 2 étkezés a körutazás minden napján.

Magas nívó C: utazás otthonából a luddi repülőterre díjmentesen (az Európába való indulás napján).

Magas nívó D: közvetlen felelősség Önrel, az utassal szemben.

Magas nívó E: még sok meglepetés várja, ha elolvassa vezetett kirándulásaink prospektusát, amelyet megtalál a Kopel Tours minden fiókjánál az országban.

Olcsó ár: azt az Ön személyes és alapos kivizsgálására bizzuk.

KOPEL TOVÁBBI SPECIÁLIS AJANLATAI

1. Vezetett körutazások választéka az USA-ba.

2. Camping Európában — gazdaságos kirándulás Európába — az egész családdal. 3000 kintinó camping-tábor Európában és egy „Campobil” kényelmére.

Magas nívó A: jó szállodák a bevásárlási központok közelében Európában.

Magas nívó B: naponta 2 étkezés a körutazás minden napján.

Magas nívó C: utazás otthonából a luddi repülőterre díjmentesen (az Európába való indulás napján).

Magas nívó D: közvetlen felelősség Önrel, az utassal szemben.

Magas nívó E: még sok meglepetés várja, ha elolvassa vezetett kirándulásaink prospektusát, amelyet megtalál a Kopel Tours minden fiókjánál az országban.

Olcsó ár: azt az Ön személyes és alapos kivizsgálására bizzuk.

KOPEL TOVÁBBI SPECIÁLIS AJANLATAI

1. Vezetett körutazások választéka az USA-ba.

2. Camping Európában — gazdaságos kirándulás Európába — az egész családdal. 3000 kintinó camping-tábor Európában és egy „Campobil” kényelmére.

Magas nívó A: jó szállodák a bevásárlási központok közelében Európában.

Magas nívó B: naponta 2 étkezés a körutazás minden napján.

Magas nívó C: utazás otthonából a luddi repülőterre díjmentesen (az Európába való indulás napján).

Magas nívó D: közvetlen felelősség Önrel, az utassal szemben.

Magas nívó E: még sok meglepetés várja, ha elolvassa vezetett kirándulásaink prospektusát, amelyet megtalál a Kopel Tours minden fiókjánál az országban.

Olcsó ár: azt az Ön személyes és alapos kivizsgálására bizzuk.

KOPEL TOVÁBBI SPECIÁLIS AJANLATAI

1. Vezetett körutazások választéka az USA-ba.

2. Camping Európában — gazdaságos kirándulás Európába — az egész családdal. 3000 kintinó camping-tábor Európában és egy „Campobil” kényelmére.

Magas nívó A: jó szállodák a bevásárlási központok közelében Európában.

Magas nívó B: naponta 2 étkezés a körutazás minden napján.

Magas nívó C: utazás otthonából a luddi repülőterre díjmentesen (az Európába való indulás napján).

Magas nívó D: közvetlen felelősség Önrel, az utassal szemben.

Magas nívó E: még sok meglepetés várja, ha elolvassa vezetett kirándulásaink prospektusát, amelyet megtalál a Kopel Tours minden fiókjánál az országban.

Olcsó ár: azt az Ön személyes és alapos kivizsgálására bizzuk.

KOPEL TOVÁBBI SPECIÁLIS AJANLATAI

1. Vezetett körutazások választéka az USA-ba.

2. Camping Európában — gazdaságos kirándulás Európába — az egész családdal. 3000 kintinó camping-tábor Európában és egy „Campobil” kényelmére.

Magas nívó A: jó szállodák a bevásárlási központok közelében Európában.

Magas nívó B: naponta 2 étkezés a körutazás minden napján.

Magas nívó C: utazás otthonából a luddi repülőterre díjmentesen (az Európába való indulás napján).

Magas nívó D: közvetlen felelősség Önrel, az utassal szemben.

Magas nívó E: még sok meglepetés várja, ha elolvassa vezetett kirándulásaink prospektusát, amelyet megtalál a Kopel Tours minden fiókjánál az országban.

Olcsó ár: azt az Ön személyes és alapos kivizsgálására bizzuk.

KOPEL TOVÁBBI SPECIÁLIS AJANLATAI

1. Vezetett körutazások választéka az USA-ba.

2. Camping Európában — gazdaságos kiránd

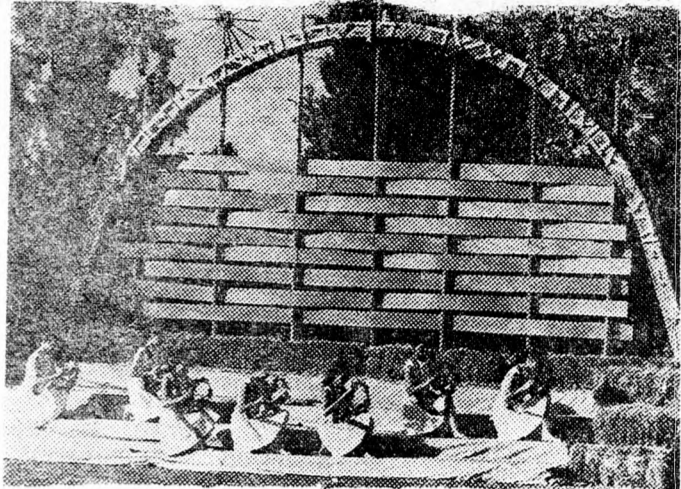


# SÁVUOT

Tóra ünnepe, hetek ünnepe, zsengek ünnepe, hódolattal köszöntünk téged. Virággal fogadunk, színes versekkel dicsérünk, áimatlanul, zsoltáros szavakkal megünneljük élebed, várjuk a hajnalodat, mint ara a jegyest, mint róza a harmatot, mint szerelmes a csókot.

Te nem emlékeztetsz bennünket semmire és senkire, Se Há-

ra növesztettük fájdalomunkban, hogy megfedekezni találj rólunk. Fülünket is bedugtuk, hogy ne halljuk a dalt, a zenét, az orunkat befogtuk, hogy ne érezzük a virág illatát, a róza szagát, amelyet pedig olyan nagyon szeretünk, különösen amióta magunk természetjük, a magunk földjét, magunk öntözzük, a magunk erejéből.



A ZSENGEK ÜNNEPE GAN SMUEL KIBUCBAN

mánra, se Fáraóra, se elnyomásra, se felszabadulásra, se vándorlásra, se megállásra, se gyászra, se sírásra, se bűnre, se vezeklésre.

Te csak magadat hozod, te csak kalászt érlelsz, te csak sarlót pengesz, világgosságot árasztasz, fényt osztogatsz, áldást terjesztesz.

Hét hét óta várunk rád, epedve számoltuk a jöttöt, bus alkonyatokon, templomok homályában sírva nyögünk a számkat, amelyek föléd elválasztottak.

Gyászt tartottunk érted, mert féltünk, hogy nem érik be a kalász, nem halljuk majd a kasza pengését, amit akkor hallat, amikor a dus rendeket vágja, nem jön az áldás, ami a nyomában fakad, elhai a kacaj, megfagy a mosoly, amely ilyenkor „cbeg hákácir”, az aratás idején Izrael rónán az Emekben, a Saronon, és ott, ahol a haza földjét megszaporítottuk, olyan kiadósan hallatsz.

Igen, gyászt tartottunk miatad, hajunkat, szakállunkat vad-

De legjobban a fényre áhítunk, amit te hozol, a fényre, amely egyidős, sőt idősebb a földnél, az égnél, a csillagoknál, a fényre, amelyet Tórának hívnak.

Teremtők! Gyerekes könnyelműséggel kiálltunk valaha Feléd: NAASZE VONISMA, meg tesszük és meghallgatjuk, nagy buzgalomunkban előbbre helyeztük a megtevését a meghallgatásnál és most évezredek után is éretted ésszel, csak azt mondjuk: megesszük.

Köszöntünk téged, Tóra ünnepe, aratás ünnepe, zsengek ünnepe. A prófeta szavai szerint a zsidó nép az Örökkévaló papja, Istennek a szolgálója: „Ti pedig az Örökkévaló papjainak fogtok nevezetni, szolgálattövisnek wondanak benneteket” (Jes. 61. 6) Ez a név kötelez bennünket, Arra kötelez, hogy a Tórában lefektetett parancsokat betartsuk.

Ezt a mai ünnepen, a tóraadás ünnepen újra szentül fogadjuk.

LÖWENKOPF KALMAN

# AZ ÜNNEPI SZIDRA

## — SÁVUOT —

Hét hetet számítaj magadnak; attól fogva, hogy kezdenek sarlót vinni az álló gabonába, kezdj el számlálni hét hetet. És tartsd meg a hetek ünnepeit az Örökkévalónak, a te Istenednek, kezdet tehetőséghez mért önkéntes felajánlással, amelyet adsz, aszerint, amint megáld téged az Örökkévaló, a te Istened. És örülj az Örökkévaló, a te Istened színe előtt, te, fiad és leányod, szolgálád és szolgálód és a levita, aki kapuidban van és a jövevény, az árva és az özvegy, akik között vannak, azon a helyen, amelyet kiválaszt az Örökkévaló, a te Istened, hogy ott honoljon a neve. (Devarim 16, 9—11)

Több neve van sávuotnak. Egyik helyen az Irás „az aratás ünnepe”-nek nevezi, míg egy másik helyen, nyilván földművelési fontosságára célozva, más névvel illeti: „a zsengek ünnepe”. A liturgiában „zemán matán toratenu” a neve, vagyis „a Tóra-adás napja”, ami a Szináj-hegyi kinyilatkoztatásra utal. A sávuot tehát a természettel és a történelemmel egyaránt kapcsolatban áll.

Érdekes, hogy a Szináj-hegyi kinyilatkoztatásnak nincs pontos dátuma a Tórában. Arra sincs világos utalás, hogy a zsidó nép sávuot napján kapta a Tórá. Ennek magyarázata, hogy a Tóra tér és idő fölött áll. Mert ha a zsidó nép a honfoglalás után, Erec Jisráelben kapta volna a Tórá, joggal érvelhetek volna, hogy parancsai, rendelkezései csak Erec Jisráelre érvényesek. Így azonban, hogy a Tórá szivatagban kaptuk, vagyis abszolút semleges helyen, ahol nem léteznek ugynevezett helyi viszonyok és körülmények, kétségtelen, hogy a Tóra hely szempontjából is univerzális jellegű. Ugyisint föltételezhető, hogy az időnek, mert nem dátumtól függ, hanem a zsidó ember szívetől.

Ráv Slovo Zewin, az ismert jeruzsálemi gion „Hámoadim beháláchá” című könyvében azt fejtegeti, hogy más ünnepekhez viszonyítva sávuot igen kicsi helyet foglal el a halachikus irodalomban. A Szináj-hegyi kinyilatkoztatás nem a különleges parancsokban jut kifejezésre. Ez a magyarázata annak, hogy az imán és a „lejnoáson” kívül sávuotra is csupán a zárandókünnepnek általános rendelkezései vonatkoznak. Pészách ünnepeinek például megvannak a maga sajátos törvényei, rendelkezései, ugyanez áll szukotra is. Mindkét ünnepe önálló traktussal szerepel a Talmudban. Ezzel szemben sávuotra csak az általános rendelkezések érvényesek.

Régi kérdés: miért ünneplik külföldön két napon át sávuot ünnepe? Tudott dolog ugyanis, hogy a többi zárandókünnepet a dátum bizonytalansága miatt ünneplik két napon. Ez a szokás abban az időben honosodott meg, amikor tanuvalomás alapján hirdették ki az újholdat. Sávuot esetében azonban nem állhat fenn kétség, mert tudták, milyen napra esett pészách, ettől kezdve számolták 49 napot és utána volt sávuot. Mi-



MODERN. SZEFARD RITUSU FRIGYLÁDA JERUZSALEMBEN

A tetején lévő korona a következő vers héber betűiből tevődik össze: „... és látta, hogy lime a tüskebokr tüzben ég és a tüskebokr el nem hamvad”. A külső oldalt ferde sorok borítják, köztük az alábbi versek: „Isten gyertyája az ember lelke”, „Az Örökkévaló Tana fökéletes”, végül pedig „Isten dicsőségét hadd zengje a szám”.

Ért tehát ez a kétnapos ünnep? Ez a kérdés foglalkoztatta Rámbámot is, aki úgy véli, hogy bölcseink szándékosan nem akartak különbséget tenni az ünnepek között, ezért döntöttek úgy, hogy sávuot is kétnapos legyen. A múlt században Chátám Szofér tárgyalta a kérdést, és Rámbám megállapításából messzemenő következtetéseket vont le. Mint-hogy bölcseink kezdetül fogva nem a dátum bizonytalansága, hanem az ünnepek egységes jellege miatt rendelték el a kétnapos sávuot. Chátám Szofér úgy véli, hogy sávuot másodnapja szigorúbb ünnep, mint a többi zárandókünnep másodnapján. Szerinte olyan ez az ünnep, mint ros hásiná második napja, tekintve, hogy eredetileg is nem a dátum bizonytalansága, hanem bölcseink rendelkezése született meg.

Jóllehet az ünnep kicsi helyet kap a Háláchában, az idők során rengeteg szokás tapadt hozzá. Van külön sávuoti étrend, zsidó asszonyok előszeretettel tálalják a tejes ételt. Szokás a templomokat és a lakásokat zöld gallyakkal díszíteni. Sokan közülünk még emlékeznek az illatos diófalevelekre, amelyek gyermekkorunkban a zsidó lakásokat díszítették. A kabbalisták korában az ünnep utábr, mely értelmet és jelentőséget nyert. Megszületett a sávuoti éjszakáról szöve „fikun” és az ezzel kapcsolatos szokás: az éjszaka átvirrasztása. Egy egész kötetre való válogatott szöveget és imát állítottak össze ebből az alkalmából.

A „Sáaré Kedusa” című középkori kabbalistikus munkából idézzük az alábbiakat: Nem a rózsát és nem a liliumot választotta ki az Örökkévaló, hogy benne nyilatkozzon. Hanem minden növénynek legszerényebbjében, a csipkebokorban lángolt fel az Ó Világgossága, midőn szólt Mosehoz.

És nem a jeges hegyesucson jelent meg, midőn népet kiválasztotta. Hanem a szerény és kicsiny Szináj-hegység bocsátkozott le és ott nyilatkozott meg Izráelnek.

Mert az Ur a szerénységet kedveli és nem a gögőt. Hányszor láttok hatalmas megtermett embereket tudatlanul és ostobán. És láttok kis pupos tudósokat, kikben él az isteni bölcsesség szikrája.

Lombozzátok föl a templomot és rakjátok piros rózsát a Tóra függönyére. Virág és diadalkoszoru illatozzék a szentélyben, és fehér lilium ragyogjon az oltár aranyán. Ünnepe van ma: a törvény ünnepe. Hadd ünnepejünk ma: a törvényt.

Oh, vannak népek, melyek gyűlölik a törvényeket. Gyűlölik a szabályt, a rendet, a tilalmat, a sok parancsot, mely megköti az ember életét. Vannak népek, amelyeknek nem kell törvény és sietnek elfelejteni a törvényhozókat. Vannak népek, melyek irtóznak az engedelmességtől és gyűlölettel gondolnak arra a napra, mikor törvénykönyvüket megirták.

De mi, Izráel örök népe, mi alig várjuk a Törvény ünnepe. Számoljuk a napokat, melyek hozzávezetnek, mint ahogy a lépcsők számoljuk, melyek felvisznek a trónig. Sietünk feléje, reszketünk eléje: Törvény ünnepe, miénk vagy! Büszkék vagyunk Rád és áldunk Téged. Az a nap, a mi áldásunk, melyben törvényt szabtak nekünk. Amelyben megparancsolták, hogy szeressük az Istent és szeressük az embert, hogy ne öljünk és ne vétkezzünk. Áldott nap, melyen eltöltöttél a bűntől! Boldog nap, amikor megtanítottak félni és engedelmeskedni.

Mi áldjuk a Törvényt és nem félünk tőle. Mi ünnepejünk a Törvényt és boldogan hajtjuk meg előtte fejünket. Mert ez a Törvény a mi életünk és a mi örökkévalóságunk a fájdalom tengerében, a szenvedések sivatagján.

Azon az éjszakán, amikor Izráel népe virrasztott a hegy alatt és várta a kinyilatkoztatást, démonok ezrei repültek ki az alvilágból. Szárnyas ördögök, vigyorgó lilitek, kétszaru sed-ek, az ártó démonok véres sokasága. Odátolultak a zsidó néphez, sutogva és sivitva kerengtek körül a férfiakat és líhették a nők fülebe:

— Megálljatok! Megálljatok! Tudjátok-e mi vár rátok? Tudjátok-e hogy mentek? Még van idő, gondoljátok meg: ne fogadjátok el a Tórá! Le ne kössétek magatokat Istennek! Mi látunk, látunk: látunk üldözést és szétszórást, látunk korbácsot és tüskét, látunk máglyákat minden útfelén és rajta énekel a ti gyermekeitek! És látunk véres férfiakat: a ti fiaitok! Haldokló, tépett nőket: a ti leányaitok! És látunk bujdosni és szenvedni és hányódni ezeket az országutakat: a ti ivadékaitok, mind! És mind azért szenved, azért tűr, azért bujdosik, mert ti elfogadjátok a Tórá és az Istent! Gondoljátok meg: van még idő! Ne tegyétek, férfiak! Ne engedjétek, asszonyok!

Hasad! a hajnal és ott állottak Izráel fia! Szináj-hegy alatt. És egymásra néztek és ki-tört az ajkukon a kiáltás:

— Názás venisám! Elfozódjuk! Megesszük! Elvállaljuk! Megtartjuk! Még nem is hallottuk a szót és máris ragaszkodunk hozzá! Még nem is értjük az igét, és máris magunkhoz esatoljuk! Mert akarjuk — akarjuk a Tórá! Akarjuk az Istent! Távozz, kísértő — mi vállaljuk a szenvedést! És ha kell, meghalunk, ha kell, égünk és pusztulunk, mi és a gyermekeink, de visszük magunkkal az Isten jelét és az Isten szavát. Isten népe akarunk lenni. Oh, Tóra, szívtől alá, égő betűktel, ídíj a szívünkre, az ajkunkra, maradj velünk az életen át, a halálon át, örökké!

Az éjszakát, mely megelőzte a kinyilatkoztatást, zokogva, áttatosan töltötték az egyiptomi rabok. Készültek az Isten Fogadására.

Ezt az éjszakát azóta ugyanígy kell megélnie minden zsidó embernek. Készülni kell...

Ezen az éjszakán tanulni kell és imádkozni. És aki már nem tud tanulni, annak csak emlékeznie kell arra, amit egyszer tanult. És aki semmire sem emlékszik, talán egyes nevek megmaradtak emlékezetében: a Nagvok, a Bölcsek, a Szentek nevei. Mondja el azokat. Mert a Nevek is olyanok ezen az éjszakán, mint az Imák. A nevek felszálhatnak az égbe és világítanak. És aki neveket sem tud, az ülön le ezen a Szent Éjszelen és gondoljon az ő szegénységére és nyomorúságára és szenvedésére, mert az is felszál az Ur elé, mint valami imádság. És ezen az éjszakán megnyílnak odafönn a Kapuk, az Ötven Szent Égi Kapuk és kiárad az Ur Világgossága, és meghasad az Ég és minden kívánság teljesül...

Evszázados szokás, hogy a sávuot reggeli istentisztelet alkalmával, a nyitott tóratekeres előtt elmondják az „Ákódámot” kezdetű dicsőhimnusz, amelynek Rábi Mór Ben Jicchák a szerzője. Nyugodtan állapíthatjuk meg, hogy az elmúlt ezer évben, amióta megszületett a püjt-költészet, egyetlen szövegnek sem tulajdonítottak olyan fontosságot, mint Rábi Mór himnuszának.

Mutatóba közöljük a bevezető sorok magyar fordítását:

Tentává válna a végtelen tenger,  
Mezőnek fűszála íróttól lenne,  
Száles e világon mindegyik ember  
Soha e életben egyebet sem tenne,  
Istennék művéről írta csak csupán  
Égmódra végtelen pergament hátán.  
Tenger vize elapadna,  
Emberélet megszakadna,  
Mező füve elaszna,  
Sápát műnek, mi haszna?!

\*\*\*\*\*

# RIVALDAFÉNY

\*\*\*\*\*

## TÖLTÖN EGY ESTÉT ILÁNITTAL!

Ilánit legutóbbi sikere az Eurovision nemzetközi slágerversenyén élénk visszhangot keltett itthon. Egyesek kifogásolták, hogy a szépségszöke művész kevés segítséget kapott a tévé igazgatóságától — még az utköltésének fedezését sem vállalták, a jeruzsálemi tévé jösz-



rével csak a nevének adta a szerepléshez — mások azzal nem voltak megelégedve, hogy miért nem választották ki gondosabban a dalát, vagy hogy miért nem vigyáztak jobban arra, hogy az általa harmonizált törékeny természetével.

A művész most elhatározta, hogy önálló estet szervez, s igazi zsűrije, a hazai közönség elé áll. Tizenkét dalt énekel Ilánit ezen az estén. Hogy melyik tizenkét dalát, arra így válaszolt:

— Azt a tizenkét dalt, amelyet magam választottam az utóbbi évek repertoárjából. Amelyeket a legjobban szeretek. Például a „Már elmult éjféli” címűt (Kvár áhrtó chátót) — azt érzem önmagamhoz a legközelebb...

### KÉSZÜL A HERZL-FILM

Herzl Tivadar életéről filmet forgatnak. A munka már javában folyik. Oszták vállalkozás-

ral van szó, egy bécsi stúdióban dolgozik a stáb. A címszerepet, Herzl alakját, egy svájci színész, Pinchász Braun alakítja.

„Ha akarjátok, nem mese” — ez lesz a film címe.

### ALIZA ÁZIKRI GÖRÖGORSZÁGBAN

Görögországban meglehetősen feszült a politikai helyzet, de azért szó sincs a júliusi meghirdetett nemzetközi slágerversenyt elhalasztásáról. Olyan előadókat hívnak meg, akik görög stílus szerint, vagy legalább is ahhoz nem távolos stílusban énekelnek. Izraelből Aliza Ázikri, a népszerű énekesnő vesz részt a fesztiválon.

### LENGYEL VERA KONCERTJE A HÉTEN

Lengyel Vera zongoraművész, aki a közeljövőben érkezik hazai külföldi turnéjáról, péntek este a tel-avivi Milo művész-

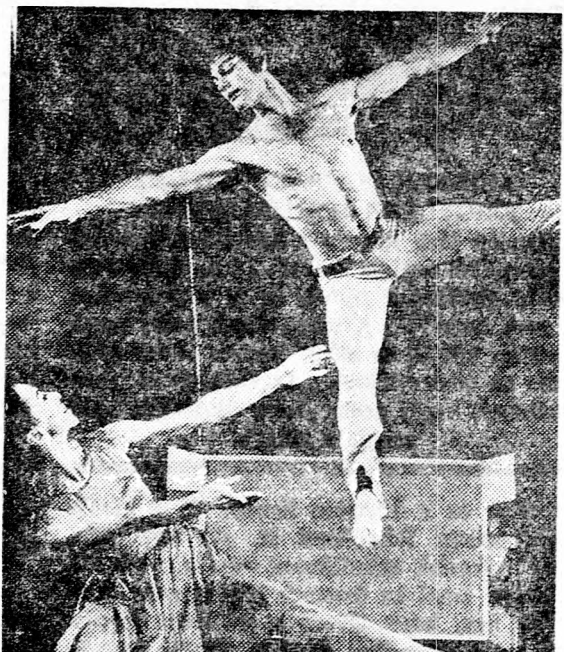
klubban ad koncertet meghívott közönség előtt. A 25. jubileum alkalmából kizárólag izraeli szer-



zők zongorára írott darabjait adja elő.

Műsorának jónéhány darabja új mű, amelyeket külföldön bemutatott már, de ez lesz az izraeli bemutatójuk. Különös érdekességet kölcsönöz az estnek.

### A BÁT SEVÁ-TURNÉ



A Bát Sevá táncszínház együttese rövid európai turnét abszolvált ezekben a napokban. Portugáliában, Belgiumban és Nyu-

goy jelen lesznek a komponisták, akik magyarokatatok fűznek majd az előadott művekhez.

### IFJUSÁGI KONCERT — FIATAL MŰVESEKKE

Nagyszabású ifjúsági koncertet rendeznek június 8-án a Filharmonikusok a tel-avivi Héchal Hátarbutban a „Sárét-alap” közreműködésével. A legtehetségesebb fiatal muzikusoknak biztosított lehetőséget ez a koncert. Szenczácója minden bizonyítással a 15 éves Joszi Ben-Nun, az ifjú csoda-zongorista lesz, akinek csodálatos jövőt jósolnak a szakemberek. Az ifjú évek óta Sárét-ösztöndíjas, Arje Várdi növendéke. Először 12 éves korában volt koncertje a rádió mikrofonja előtt, s azóta számon tartják, nagy figyelemmel kísérik a fejlődését.

### Tul az Óperencián

NEMZETKÖZI PILLANGÓKISASSZONY-VERSENY

Nagasakiában, az egyik legnagyobb japán városban, évről-évre megrendezik a nemzetközi Pillangókisasszony versenyt, amelyet az idén két román énekművész, Augenie Moldacanu (szoprán) és Emil Gherman (tenor) nyert meg. A díjak átadását a zsűri nevében Maria Callas vállalta.



A FOTÓ PICASSO-JA

Igy nevezte el a szaksajtó Edward Steichen fotóművészt, aki a lenesével azt tette, amit Picasso az ecsettel sok évtizeden át. A műfaj forradalmi megújítója volt. A napokban meghalt. Egy nappal a kilencvenedik születésnapja előtt.

A világhírű festőművész Luxemburgban született, de egész fiatalon kivándorolt Ameriká-

ba és ott bontakoztatta ki nagyszerű képességeit. Pályafutásának csúcspontjára 19 évvel ezelőtt érkezett, amikor a new-yorki Modern Művészetek Muzéumban „Az ember családja” címmel rendeztek képeiből kiállítást a világ minden részén, Izraelben is.

Egyedülálló siker, amely önmagában jelzi, milyen helyet foglalt el a mester a fotóművészetben.

### MEGHALT KALATOZOV

Moszkvában elhunyt Mihail Kalatozov, a nemzetközi híró szovjet filmrendező, a „Szállnak a darvak” című film rendezője. Ezt a filmjét annak idején Tel Avivban is bemutatták. Kalatozov utolsó filmje, a Nobile-expedícióról forgatott „Vörös sátor” szovjet-olasz koprodukció volt.

### AUSZTRIABAN KEVÉS A NOI ZENESZ

Az osztrák zenészek és zene-műkiadók szövetségének tagjai között kevés a nő. Három ezer nyilvántartott tag közül alig egy százalék Karl Österreicher, a bécsi zenekadémia karmesterképző intézetének tanára, ezzel kapcsolatban nyilatkozatot adott. Elmondotta, hogy egész eddigi pályafutása alatt egyetlen nőnek adott karmester-diplomát. Ez a tehetséges hölgy egy ideig szerepelt, aztán eltűnt a zenei életből, mert soha nem kapott szerződést. Nő volt, tehát mellőzték. Az ausztriai zenekarokban is alig akad nő. Legfeljebb egy-két hárfás. Österreicher professzor egyébként kijelentette: — A férfiak általában nem tehetségesebb muzikusok, mint a nők. Csak azért félnek a nőktől, mert jelenlétükkel állandó izgalmat keltenek a zenekarban. Tudnivaló, hogy a muzikusnak szorgalomra, hecsvágyra is szüksége van. Már pedig ebből sokkal többel rendelkeznek az asszonyok...

### AZ ÉRZELMEK ISKOLÁJA

Flaubert „Az érzelmek iskolája” című remekművéről van szó. A regény alapján öt részből álló sorozatot rendelt a párizsi tévé. Nagy sikerrel mutatták be.

A főbb szerepeit Françoise Fabian, Catherine Rouvel és Jean Pierre Leaud alakította.

### EGY IZRAELI LÁNY SIKEREI LONDONBAN

Az angol sajtó lelkesen számolt be egy tehetséges izraeli táncosnő, Zeévá Kohén sikereiről. Nagy drámai erő és varázslatos kifejezési készség — írják —, ez a titka Zeévá Kohén sikerének. A táncosnő a Bát Sevá együttesében kezdte a karrierjét, aztán egy szép napon a nyakába vette a világot és elment New Yorkba tanulni. Onnan hívták most meg néhány fellépésre az angol fővárosba.

### HÓFEHERKE 50 ÉVES

Ezt a születésnapot csak kevesen tartották számon. Walt Disney ezeltől 50 évvel kreálta Hófeherke és a hét törpe mesefilmjét. Ebből az alkalomból Nizzában kisebb rajzfilm-fesztivál volt és az eseményt annak rendje és módja szerint megünnepelezték.

### ELIRAZ AMERIKÁBAN ÉS NEMETORSZÁGBAN

Számos németországi és amerikai színház kötötte le a követke-



ző szezonra Jisráél Eliraz, a tehetséges héber drámaíró „Oda-vissza” című darabját, amely annak idején a Habima színpadán került először a közönség elé.

Baden-Badenben adták elő az idén februárban a darabot és az ottani siker nyomán alakult ki az érdeklődés Eliraz iránt. Egy nagy német kiadó már

könyvalakban is piacra hozta a dráma szövegkönyvét, ami szintén a siker kétségtelen jele.

### A VILÁG LEGFIATALABB SZÍNIGAZGATÓJA

Ha igaz, hogy a színigazgatóhoz egy bizonyos elmélyültség és érettség is szükséges — az alapvető képességeken kívül —, ezt az elvet alaposan megkerülték most Csehszlovákiában. Ki-neveztek a jhlavat színház igazgatójává Jan Novákot. A direktor ur mindössze 25 éves. Ő ma a világ legfiatalabb színigazgatója.

### TINO ROSSI JUBILEUMA

Tino Rossi, a világhírű olasz énekes, a pályafutása negyvenedik jubileumához érkezett. Ebből az alkalomból az egész olasz művészeti élet ünnepele és egy drágakövekkel ékesített arany trófeával lepték meg.

### BRIGITTE BARDOT ÉS AZ EGYENLŐSÉG

Brigitte Bardot a „hangulatok asszonya”. Néha elmarja a közéletből az újságírókat, máskor meg szívesen nyilatkozik, még közéleti problémákról is. Nemrég a női egyenjóság kérdésében foglalt állást. Ezt mondta:

— Szerintem az lenne a jó, ha a nők nők maradnának és a férfiak férfiak. Sajnos, manapság nagyon sok átmeneti jelleggel találkozunk az ember. És a férfiak igen gyakran vadállatok.

Bardot, aki egyébként már betöltötte a 38. évét, még ezt is mondotta: — Allergiás vagyok az emberiségre. Utálom az embereket.

Az újságíró, aki az interjút csinálta, a következő megjegyzést fűzte ehhez:

— Kitartás, Brigitte, még két évig kitartás. Aztán 40 éves lesz és a negyedik X után már nemigen lesz keresnivalója a francia filmművészetben. De addig nehezen tudja elkerülni a találkozásokat az emberekkel és az emberiséggel. Később erről már az emberiség gondoskodik, ne féljen... (benedek)

## PAUL ROBESONT ÜNNEPELTÉK NEW-YORKBAN

A 75 éves néger énekes betegsége miatt nem lehetett jelen az ünnepségen

A maga nemében páratlan születésnap ünnepség volt a napokban New Yorkban. A nagyváros mintegy 2000 főnyi lakosa gyűlt össze, hogy a 75-ik születésnapját ült Paul Robeson, a világ egyik legnagyobb basszus-énekesét köszöntse. Az esemény külön fontosságot és érdekességet kölcsönözött az, hogy Robeson már majdnem 10 éve nem szerepelt a nyilvánosság előtt és ezt megeözöen azok, akik most ünnepeleék, hosszabb időn át bojkottálták.

Paul Robeson gyermekkorunk felejthetetlen színész-alakja. Mindnyájan emlékezünk — már mint azok, akik 40 évvel ezelőtt is moziba jártak már — robusztus alakítására a Bosambo című „expedíciós filmben” és mélyzengésű, érces hangjára, amellyel az „Old man river”-t, a „Zsong a folyót” énekelte. Később hallottunk még népdalokat, spirituálekát, sőt kivételes esetekben opera-áriákat is énekelni.

A Bosambo és más filmei dícsőséget és sok pénzt hoztak a számára, de a sötétbőrű énekes egész életében gyűlölte ezt a „rabszolga szerepet”, amely végéreményben elindította a világ hírnév útján.

A teremben, ahol diszhangverseny keretében készültek ünnepelelni Robesont, minden hely foglalt volt, kivéve azt a vörösbarsony széklet, ahol az ünnepeleleket kellett volna ülni. A nagybetű Robeson nem jöhetett el, mert New Yorktól távol, ágyhoz volt kötve.

Paul Robeson már a „néger ügyért” harcolt, amikor Martin Luther King még vézna néger kisfia volt, amikor a „fekete erő” mozgalom még nem létezett és nyoma sem volt a jelenlegi különféle szélsőséges néger megmozdulásoknak. Robeson már három évtizeddel ezelőtt az önmegbecsülést, az öntisztelést és a fehérekkel azonos szabadság-jogot prédikálta sötétbőrű testvéreinek, s minden lehető módon és eszközzel szót emelt a néger megkülönböztetése ellen.

Paul Robeson egy szókötő néger rabszolga fia, aki csak azért kapott középkorai ösztöndíjat, mert városa ifjúsági labdarúgó csapatának szüksége volt egy legalább 90 kiló súlyú játékosra. A fehérbőrű fiúk akarták, hogy velük együtt lépjen pályára, de ugyanakkor társadalmilag elbojkottálták és a győztes mérkőzések után nem engedték meg, hogy belépjen a csapat klubjába, mert ez azt jelentette, hogy... esetleg fehér leányt kér fel táncolni...

A Ku-Klux-Klan tüntetett, amikor Robeson szerepet kapott O'Neill „Isten minden gyerekének van szárnya” című színművében és életveszélyesen megfenyegette a színészeket és a szerzőt. Az a new-yorki város-háza, amely a múlt héten a kijáró tisztelettel részt vett a születésnap ünnepségen, annak idején megtiltotta, hogy a szindarabot előadják, mert nem akarta, hogy Robeson fellépjen. Amikor pedig a társulat nem engedett és az eredeti színpadon tartotta meg az előadást, a város-háza lezárta a környező utcákat és elirányította az autóforgalmat a színház környékéről.

Sok évi szegénytelen megkülönböztetés után Anglia volt az első ország, ahol a nagy énekes találkozott a türelmességgel. Az angol fővárosban vendégszerelt, már ismert szíár volt, de a Savoy luxushotel tulajdonosa nem engedte meg, hogy be-

lépjen a szállodai étterembe. Botrány tört ki, amelynek híre eljutott Ramsey MacDonald angol miniszterelnökhöz, aki éreztet és nyoma sem volt a jelenlegi különféle szélsőséges néger megmozdulásoknak.

A Szovjetunióban villámgyorsan feljöttek, hogy milyen nagy politikai tökélet tudnak kovácsolni Robesontól. Meghívták, tejbén, vajban fűszereztek és a nagy néger basszus hamarosan a kommunizmus lángoló híve lett.

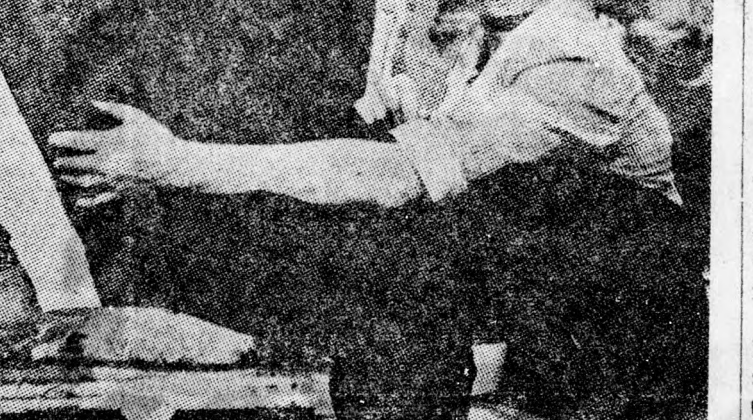
A rosszlelkű maccarthyzmus idején a politikai boszorkányvadászat Robesont sem kerülte el. Ulevélet elkövető és az amerikai nép, amely addig nagyrabecsülte, az uszítás nyomán, háttáfordított neki.

Robeson 1960-ban elvesztette a hangját. Idegösszeomlást kapott, amely súlyos ideggyógyászati problémát okozott. Amikor pedig a felesége is meghalt, úgy érezte, hogy az egész világ háttá fordított neki és gyűlöli.

Az utóbbi években az oroszországi zsidók üldözése s az oroszországi szabadgondolkodók és írók könyörtelen elnyomása következtében kijázanodott a kommunizmus és a Szovjetunió iránti lelkesedéséből.

Megtörtén, kiábrándultan, s gyakran fogalomzavarban jeltek el Robeson utóbbi évei. Időközben az amerikai nép elfelejtette a maccarthyzmust, a bojkottot és a sok kellemetlenséget, amelyet Robesonnak okozott. Eljötték tehát, hogy a tömeges születésnap ünnepséggel némi kárpótlást nyújtsanak a nagy művésznek, aki Kaliforniában, nővere szerény házában, tartózkodott.

„Gyenge szíve nem bírta ki ezt a nagy érzelmi megrázkódást — mondották az orvosok — s ezért nem szabad elutaznia a koncert-születésnapra”.



A svájci művészek kitérő előadásán készült ez a felvétel. Ch. Régnier és Karin Buchholz „A fizikusok” főszereplői (és a főbb színészek) sok, megerdemelt tapost kapott.

### A kulisszák világának kis lexikonja:

## DÜRRENMATT

Egy svájci vendég-társulat szerepel nálunk „A fizikusok”-kal. Dürrenmatt egyik legvitatottabb darabjával, s ebből az alkalomból közülük az alábbi vázlatot.

Friedrich Dürrenmatt Svájcban élő német nyelvű író. Most 52 éves. Pályafutását krimi-regények és kizárólag feszültre épülő hangjátékok irásával kezdte, de hamar felfedezte a színpadot is a maga számára, s őt is felfedezte a világ. Azon kevés európai írók közé tartozik, akik tökéletesen megérintették az amerikai nézet.

Azt hisszük, Dürrenmatt a sikereit elsősorban a sokimondásával érte el. Darabjaiban rendszerint egy elvi tételhez írott bizonyítékokat dramatizál kitérően — ezért szokták őt Shaw méltó utódának is mondani —, de szövegük le, hogy Dürrenmatt legalább olyan mértékben különbözik Shawtól, mint ahogy rokonítható vele.

Shaw legfeljebb a Fabianus társaság keretei között élt közéletet, ellenben Dürrenmatt aktív politikai szerepkörben is szívesen tetszeleg. Ilyen minőségében szívesebben ad például interjút, mint ha az újságíró valami színházi kérdéssel akar nála érdeklődni. Jelenleg az európai értelmiség szélsőbaloldali mozgalomával rokonszenvez.

A színház elméleti problémáival is behatóan foglalkozik. Darabjaihoz elő és utószókat biggyeszít — ez Shaw iskolája —, s például a most játszott „A fizikusok” kézirata után 21 pontban tömörítette dramaturgiai és világnézeti hitvallását.

Ebből másolunk ide hat pontot, a sorszámk megjelölésével.

(7) A drámai cselekmény véletlene nem más, mint hogy ki, mikor, hol, kivel találkozik. (12) A drámaíró



éppen úgy nem kerülheti el a paradoxont, mint a filozófus. (16) A fizika tartalmi kérdése a fizikusok ügye. A fizika hatása — mindnyájunk ügye. (19) A paradoxonban a valóság tükröződik. (20) Aki elutasítja a paradoxont, az kiszolgáltatja magát a valóságnak. (21) A dramaturgia elhítheti a nézővel, hogy kiszolgáltatja magát a valóságnak, de arra nem kényszerítheti, hogy helytálljon a valósággal szemben, vagy azt meg is változtassa.

Dürrenmatt rendszerint maga is rendez a darabjait. A legtöbb darabját héberül is nagy sikerrel adták elő. Az idős hölgy látogatását, a fizikusokat és a Mississippi ur házasságát a Habimában, a Meteor című darabját a Kámeriben láttuk.

Egyik korai regényét, „A baleset” címűt ezeltől 15 évvel az Új Kelet is közölte folytatásosan. Regényt, elbeszélést már nem ír, de nemrég jelent meg egy Dürrenmatt tanulmánykötet, amelynek lapjain a színházal kapcsolatos gondolatait fejtegeti.

# HAT ÉVVEL — A HAT NAP UTÁN

Má nistána? Mi változott? Mi történt a felejthetetlen hat nap óta? Milyen utat tett meg Izrael népe?

Es nem kevésbé izgató a kérdés: milyen változások mentek végbe az arab világon belül? Mennyivel lett érettebb és józambább az arab vezetők sokarcú garnitúrája?

Joggal szeretnénk tudni: megértették-e végre a hatnapos háború tanulságait?

Mintahogy indokolt arra is keressni a választ: Mi az oka annak, hogy a világ szinte semmit sem tanult a hatnapos háborúból. Hogy most, hat esztendővel a hat nap után, már elszomorító többségben vannak azok, akik a hatnapos háborút kiváltó körülményeket szeretnék restaurálni...

A hatnapos háború legfontosabb eredménye, hogy Izraelnek ma stratégiaiailag védelemzhető határai vannak. Hogy az ellenség ma nem tud könnyűszerrel kísérletet tenni Izrael „kettévágására” Natanja övezetében. Hogy a hatnapos háború nyomán de facto kialakult új határvonalak nem teszik többé lehetővé, hogy az ellenség saját területéről ki sem mozdulva, hármikor ágyúüz alá vehesse Izrael parlamentjét, Tel Aviv városát, vagy a délvideki településeket.

Ez a múlt emléke.

Ezt szüntette meg — a jelek szerint végérvényesen! — a hatnapos háború.

Bárhogyan alakuljanak a jövő politikai eseményei, egy bizonyos szakértők szerint eleve lehetetlené tette — ellenséges repülőgépek rajtaütészerű berepülését is Izrael légterébe.

Ennek megértéséhez csak néhány kiragadott példát sorakoztatunk fel. A hatnapos háború előtt Egyiptom vadászbombázói mindössze öt percnél repülőóra voltak Beér Sévától, a Negev fővárosától. Hat évvel ezelőtt legfeljebb öt perc volt szükség ahhoz, hogy a Szináj-félsziget északi sarkában fekvő Kuszajme támaszpontját felszállva, Beér Sáva fölé érjenek az ellenséges bombavetők.

Kuszajme hat esztendeje Izrael kezén van. A hatnapos háború egyik személyeskedését. És ez nem csak azt jelenti, hogy izraeli zászló leng még egy ponton Szináj homokszivágyában, hanem ugyanakkor azt is biztosítja, hogy a Szuzei-csatorna nyugati oldalára visszaszorított egyiptomi repülőbázisokról legálább 22 percet kell repülni, hogy eljussanak Beér Sáva fölé.

Ez a különbség.

Ezt hozta meg — a többi közt — a hatnapos háború.

Es ugyancsak a hatnapos győzelemnek köszönhető, hogy míg a múltban El Aris repülőteréről kiindulva, Egyiptom harcigépei elméletileg kilenc perc alatt érhettek Tel Aviv fölé, addig ma, hat évvel később, minimum 30 perces utat kell megtenniük, hogy a Szuzei-csatorna túloldaláról felszállva, Izrael legnagyobb városi gócpontját elérjék.

A katonai szakértők nyelvezetében ezt a területi védőövet „stratégiai mélység” néven jelölik. Erre hivatkoznak azok a tényezők, amelyek nem érzelmi, hanem jól megfontolt honvédelmi szempontokra támaszkodva kérik egyre gyakrabban: Mi értelme kiadni a kezünkől egy ilyen stratégiai előnyt? Ki vállalja a felelősséget azért, hogy Tel Aviv és Beér Sáva, Rechovot és Javne néhány perces repülőóra legyen Egyiptom légibázisától?...

Szináj hadászati jelentősége nem csak abban jut kifejezésre, hogy — a hatnapos háború elváratlan vívmányaként — elégséges időt ad Izraelnek légelhárító hálózatának riasztására, és az esetleges betolakodó gépekkel

való harc megvívására távoli városainktól, falvainktól, gyártelepeinktől és kikötőinktől, de szárazföldön is masszív védőfalat képez ellenséges tankoszlopokkal szemben. A múltban az egyiptomi páncélos divíziók rövid idő leforgása alatt, szinte percek alatt juthattak abba a pozícióba, hogy

Irtá: DAN OFRY

Hasonló a helyzet északon. A hatnapos háború nyomán a Golan-fennsík nem képez többé kényelmes támadási bázist Szíria

ború utolsó két napja pontot tett erre a fejezetre is.

Es hosszasan elemezhetnénk a hatnapos háború többi katonai előnyeit, amelyeknek közös vonása, közös nevezője, hogy nagyobb biztonságot adnak Izrael népének.

Nem kétséges, hogy látszólag

mint a hatnapos háború előtt és után...

A különbség csak az, hogy a hatnapos háború előtt az 1947-es felosztási vonalakhoz akartak visszaszorítani bennünket. Hogy eleve halálos csapást mérjenek Izraelre és életképtelenné tegyék geostratégiai szempontból.

Ha nyersmérleget akarunk készíteni az elmúlt hat esztendőről, a pozitívumok mellett be kell mutatni a kudarcokat is. A legszembetűnőbb, hogy hat esztendő ellenére, a Közel-Kelet viszonylag keveset haladt előre a béke felé.

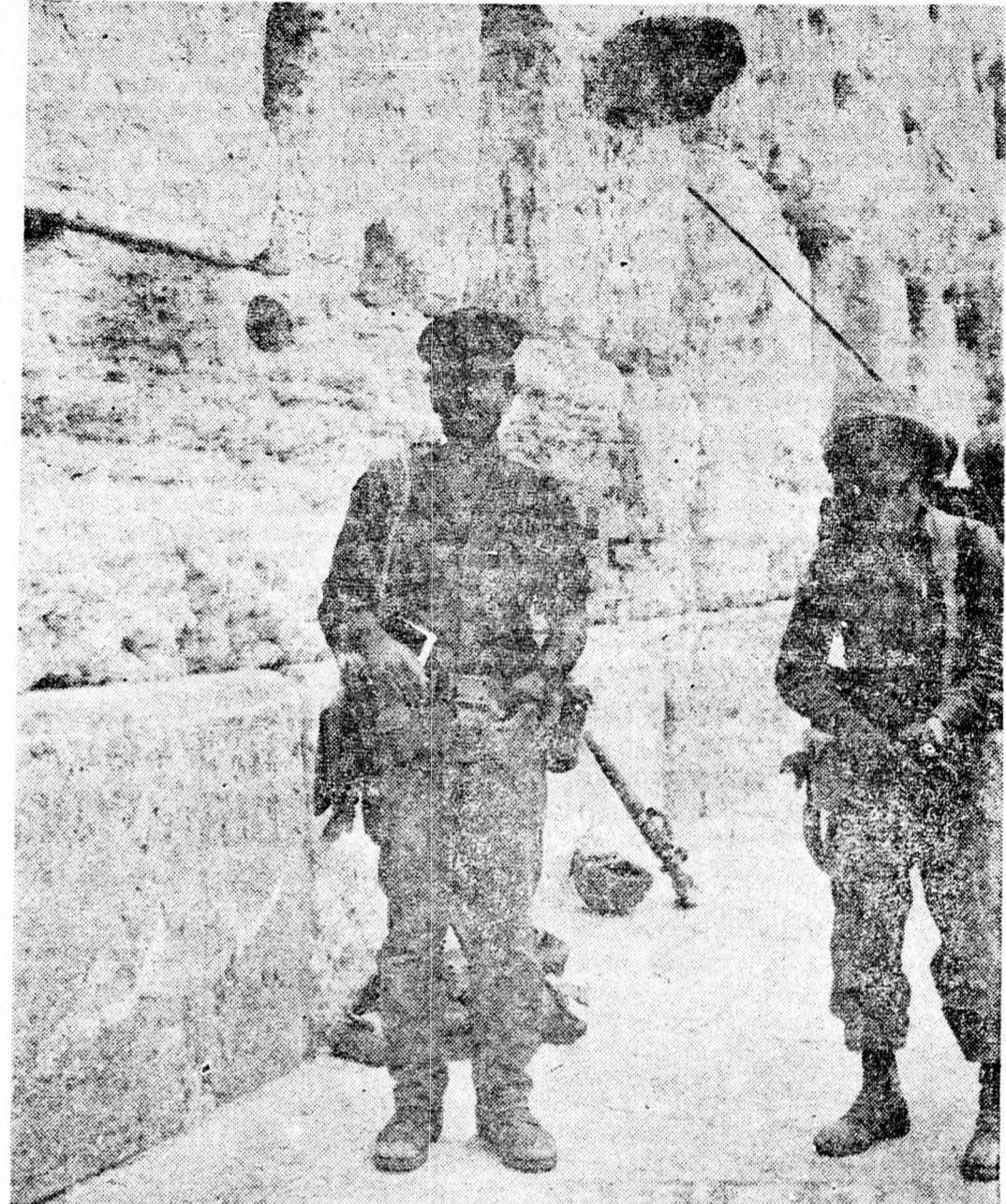
Előszörban — az arabok hosszú vágya, alapvető háborús beállítottságuk folytatódásának megnyilvánulása miatt.

Hat évvel a történelmi hat nap után, még mindig nincs igaz partner Izraelnek a békéhez. Szerencsénkre, — a háborúhoz sem...

Eppen a hatnapos háború nyomán létrejött új hadászati adottságok, a változott stratégiai körülmények miatt. Ezért kell komolyan mérlegelni a különféle katonai szempontokat egyik vagy másik elfoglalt terület jövőjének a meghatározásánál. Ezért nincs helye és indokoltsága kizárólag politikai, demográfiai vagy gazdasági szemüvegben keresztülnézni a hat évvel ezelőtt Izrael kezébe került területek sorsát, jövőjét.

Ezért sajnálatos, hogy a belpolitikai marakodás és a „zsidók háborúja” hevében sok, egyébként józan, bölcs és előrelátó közéleti személyiség hagyja figyelmen kívül azokat a sorsdöntő katonapolitikai szempontokat, amelyekből néhányat érzékeltetünk a fentiek során.

Hat évvel a hatnapos háború után Izrael összehasonlíthatatlannul erősebb, mint valaha is fennállása óta. Nem csak a „stratégiai mélység” miatt, de mennyiségben és minőségben is megismertett hadseregünk révén. Mint ahogy az is a nagy vívmányok sorába tartozik, hogy a hatnapos háború óta a világ zsidósága újfajta reneszánszban ment át



AZ ELSŐ HARCOSOK A FELSZABADÍTOTT NYUGATI FALNÁL

rajtaütészerű támadással áttörtek a határt és akár Ejlátot, akár Askelont, vagy a gázai sáv mentén létesített kibucokat fenyegettek.

Ma mindez lehetetlen.

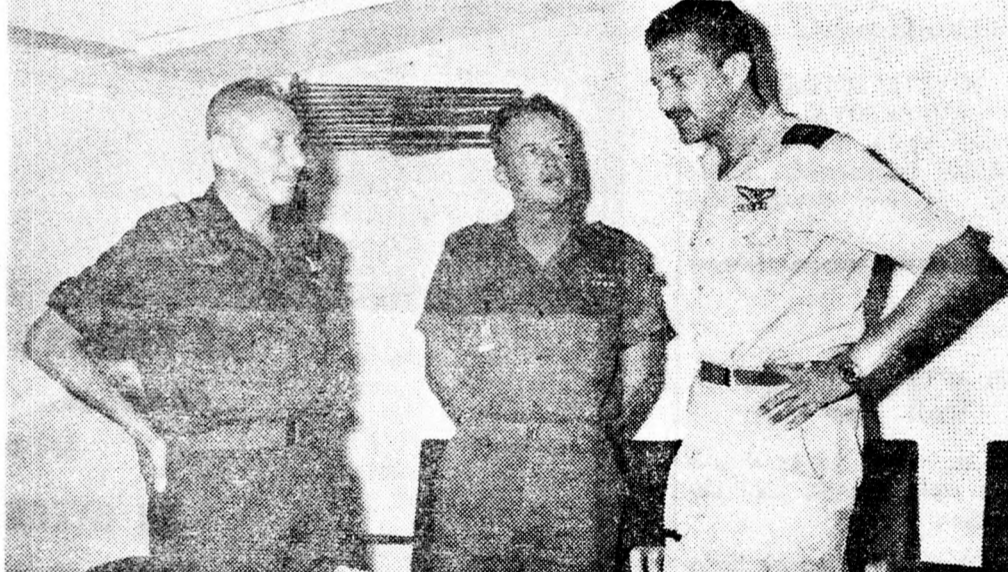
A hatnapos háború kimenetelének egyik eredményeként.

Ha ugyanis a nasszeri álmokat még mindig ápoló Anuar Szádát elnök történetesen mégis úgy döntene, hogy elődje kalandorpolitikáját folytatva, provokálja Izraelt és kísérletet tesz a Szináj-félszigetre való behatolásra, úgy nyilvánvaló, hogy a tömörked szovjet tanknak és páncélosoknak nem Izrael földjén, hanem távol a zsidó munka révén ma zöldellő mezőktől és fejlődő városoktól, melyen a Szináj sivatagjában kell megvívniuk újabb tankcsatájukat Izrael páncélosaival.

Egyszerűbb nyelvezetre fordítva a szót: A Szináj-félsziget biztosíték arra is, hogy nem lehet többé álmodozni Izrael hirtelen terohanásáról és egyiptomi tankosok „randevujáról” Tel Avivban. A Szináj-félsziget ebből a kairói álom-balonból is kiereszti a levegőt...

kevély hadseregének. Nem lehet többé úgy lövöldözni az egykori Chule-tó vödgyében beekelt telepelekre, mint helikopterről teljes biztonságban puskáját használó vadász teszi. A hatnapos há-

sok ráció van a visszavonulást szorgalmazó izraeli „galambok” érvelésében. A baj csak az, hogy mindezek a szép szempontok, mint például a békés együttélés álma arab szomszédainkkal, egye-



A GYŐZELEM KOVÁCSAI

Jicchá Rábin tábornok (középen), aki a hatnapos háború idején a hadsereg vezérkari főnöke volt, két legközelebb munkatársával: Chájim Bár Lévi tábornok (a kép bal-szélén), az akkori helyettes vezérkari főnök és Ezer Weizman tábornok, aki a vezérkar hadművelleti osztályának főnöke volt.

és ma büszkébb arra, hogy zsidó — Izrael miatt.

A hatnapos háború miatt. Tegyük hozzá: Izrael is büszkes más választásuk, és Izraellel együtt kell keresniük a jövő útjait a világnak ezen a részén. Az arab revansista uszítás még ugyanolyan szenvedéllyel folyik, újkori győzelme Goliát fölött.



A GÁZAI SÁV EGYKORI HŐSEI  
Az első fűdén terroristák, akik sietve megadták magukat az izraeli csapatok érkezekor

**ASKELONBAN KÜLÖN OSZTÁLYT NYITOTTUNK KICSINYBENI ÁRUSÍTÁSRA, A GYÁR TERÜLETÉN**

A legdivatosabb ruhák, kosztümök, gyári áron.

Továbbá speciális anyagok, egyes darabok vagy maradványok, KÜLÖNLEGES ÁRON.

NYITVA MUNKAIÓBEN „DERBY-ASKELON” GYÁR

Ipari negyed, Askelon, — Tel. 051-3954

**GÖMÖR-MEGYEIEK**  
TORNALIA, RIMASZOMBAT, PELSŐC, ROZSNYÓ, DOBSINA, JOLLSVA, RIMASZÉCS, FELED, RATKÓ, ROCE, CSETNEK és környéke

**MÁRTIRJAINAK ÁZKÁRÁJÁT**

1973 június 24-ikén — יום שבתון תשל"ג — vasárnap délután 5 órakor tartjuk Jeruzsálemben, a Jád Vášem emlékcarnokában. — Külön autóbussz indul Tel Avivból, a Héjchál Hátárbut előtti térről (Hábimá mellett) délután 3 órakor.

Az ázkárá után elzarándokolunk a Nyugati Falhoz. **AZ ELŐKESZÍTŐ BIZOTTSÁG**

**NAGYVÁRAD ÉS KÖRNYÉKE**  
mártirjainak ázkáráját

**HAIFÁN**

1973 június 19-én — יום שבתון תשל"ג — kedden d.u. 6 órakor tartjuk a Herzl utcai nagytemplomban.

Találkozás ugyanott d.u. 4 óratól.

**A RENDEZŐSÉG**

Kérjük megfelelő öltözékben megjelenni!

**KASSA ÉS KÖRNYÉKE**  
mártirjainak ezévi ázkáráját

június 13-ikán, szerdán — יום שבתון תשל"ג — délután 4.30 órakor tartjuk Jeruzsálemben, a Jád Vášem helyiségében.

Külön autóbussz indul 1.00 órakor a Héjchál Hátárbut előtti térről.

Előzetes jelentkezés ajánlatos a HOH-ban, T.A., Hájárkon 61, vagy telefonon dr. Waldnál, 746030.

**AZ ELŐKESZÍTŐ BIZOTTSÁG**

**NAGYKÁROLY ÉS KÖRNYÉKE**  
MÁRTIRJAINAK ÁZKÁRÁJÁT

június 11-én — יום שבתון תשל"ג — hétfőn d.u. 17.30-kor tartjuk, Tel Avivban, a Bét Chálucot termében, King George u. 37.

**A VEZETŐSÉG**

**DÉS** Magyarlápós, Bethlen, Rettég, Nagylánda és környéki

**MÁRTIRJAINAK ÁZKÁRÁJÁT**

június 17-én — יום שבתון תשל"ג — vasárnap d.u. 6 órakor tartjuk meg Haifán, a Herzl utcai nagytemplomban.

Találkozás d.u. 4 óratól.

**A VÁÁD**

**UZSHOROD, UNGVÁR ÉS VIDEKE**  
mártirjai ezévi ázkáráját

1973 június 12-ikén — יום שבתון תשל"ג — kedden este 7 órakor tartjuk a Dan (Oléj Hungária) termében, Rech. Hájárkon 61, Tel Aviv.

Teremnyitás d.u. 5.30 órakor. Az új olék jelen lesznek.

**BESZTERGE NASZOD**  
és környékéről származók Izraelben

**MÁRTIRJAINK ÁZKÁRÁJÁT**

1973 június 17-én — יום שבתון תשל"ג — vasárnap délután 5.30-kor tartjuk a bné-bráki nagytemplomban, Rabbi Akiba u. 53.

Baráti találkozó 4 óratól.

**A VÁÁD**

**MÁTÉSZALKA, NAGYEGESD, FEHÉRGYARMAT ÉS VIDEKE**  
mártirjainak ázkáráját

1973 június 13-án — יום שבתון תשל"ג — szerdán d.u. 6 órakor tartjuk Tel Avivban, a Kaszel teremben, Ibn Gvirol u. 166.

**NAGYSZÖLLŐS, TISZAUJLAK, KIRÁLYHÁZA, FEKETEERDŐ**  
ÉS KÖRNYÉKE

**MÁRTIRJAINAK ÁZKÁRÁJÁT**

1973 június 12-én, kedden d.u. 5.30 órai kezdettel tartjuk az Ohel-Sém teremben, Natanja, Dávid Rázil u., a rendőrséggel szemben.

# »Roberto« két hónapra jött és 26 hónapig maradt

Csak a cionista szervezet ajánlására fogadnak be önkénteseket

Megirtuk, hogy Gianfranco Bertoli olasz állampolgár kéziratos merényletet követett el Milánóban egy rendőrszertemlékére rendezett gyászszertartáson. A robbanás azonkívül, hogy két embert megölt, további 46-ot pedig súlyosan megsebesített, sokkal nagyobb visszhangot okozott, mint azt bárki hitte.

Először is megállapították, hogy a kéziránát izraeli gyártmányú volt és a merénylet több mint két évet töltött önkéntesként a délvideki Kármija kibucban. A kibuc tagjai meglepő, hogy a csendes, barátságos, előzékeny és örökösön szolgáló „Roberto”, ahogy a kibucban nevezik, magától, veszedelmes anarchista, akinek gazdag priusza van. Az is kiderült, hogy a vasos Bertoli-aktában több tucat büncselekmény, köztük gyilkosság kísérlet, rablótámadás, erőszak alkalmazása és törvénytelen fogságból való szökés szerepel.

Roberto számos kérdőjelet hagyott maga után a kibucban. A baromfiételeit keverő berendezés oldalára annak idején fekete festékkel rámozgatta az anarchista világszervezet jelvényét, egy kört, benne a nagy „A” betűvel és alatta a felirattal: „Se Isten, se szülőföld”. Munkatársai a baromfi öltönyben, váratlanul emlékeztek arra, hogy többször anarchista névvel nevezte magát, sőt a karját is megmutatta, amelyre rátetoválta a világszervezet jelvényét, de példás viselkedése miatt soha nem kellett gyanút. Kármija kibucot, amely több mint két évig vendégül látta a veszedelmes gyilkos, kettősnevű anarchista — 1950-ben alapították a Somér Hácár franciaországi, tuniszi, argentinai és izraeli chalucai. A kibuc a Sikma-patak deltájában lévő Chárbíá elhagyott arab falu helyén épült fel néhány kilométer távolságban a gázai sáv volt határától. Kármija az államalapítás első 10 évében sokat szenvedett a fidajin és beszivárgók tevékenységétől.

## JÖNNEK A KÜLFÖLDI ÖNKÉNTESEK

A hatnapos háború után gyökeresen megváltozott Kármija helyzete. A határ eltűnt, vele együtt megszűntek a terrorista

szabotázs-akciók és megkezdődött a kibuc fejlesztésének és kibővítésének időszaka. Azokban a napokban megindult a külföldi önkéntesek áradata is. Kármija tagjai úgy ismerték, mint szélsőségesen baloldali beállítottságúakat, bár valójában csak néhány, főleg ideiglenes kibuc-tag vallott szélsőséges nézeteket. Ma Kármija lendületesen fejlődő település, amelynek tagjai mérsékelt nézeteket valló, mosolygó, barátságos emberek, akik hajlandók minden kérdésre nyitlan és őszintén válaszolni. A 46 éves Slomo Bárad, a kibuc titkára, aki a 24 lakásból álló „vátik-nyegvedben” lakik, kész, szívesen fogadja a látogatót és nyitlan, minden bűntudat nélkül válaszol az anarchistaival kapcsolatos kérdésekre. Beszéd közben felesége, Szára, aki apolt kislány, jól öltözött asszony, foglalkozására nézve kórházi műtősnő, megkínálja a látogatót.

Bárad elmondja, hogy az önkéntes mozgalom a diákok nyári szabadságára szorítottok eleinte, később azonban szélesebb kereteket öltött, s ma, aki önkéntesként Izraelbe akar jönni és dolgozni, annak a cionista mozgalom egyik külföldi kirendeltségén kell jelentkeznie.

## TÖBBSZÖR KAPNAK MINT AMIT VÁRTAK

Azok, akik bírálják a kibuc önkéntes mozgalmat, nem veszik figyelembe, hogy a kibucban dolgozó és élő önkéntes milyen elmenyosorozaton megy át. Hiszen a kibuc forradalmi újdonság a számára, amelynek nincs párja sehol a világon. Izrael az egyetlen olyan ország, ahová szívesen és tömegesen jönnek dolgozni az önkéntesek, akiknek száma állandóan fokozódik. Tény az, hogy az önkéntes vendégek túlnyomó többsége többet kap, mint amit remél. Gyakran megtörténik tehát, hogy az aki egy hónapra jött dolgozni, három hónapig marad, aki pedig három hónapra tervezte itt-letét, gyakran egész évet tölt a kibucban.

A kibuc is szívesebben veszi, ha az önkéntes huzamosabb ideig marad, mert sokkal rentábilisabb a munkájának felhasználása. „Minden önkéntes, aki több mint három hónapig ma-

rad, nagyszerű emberanyag” — mondja nyomatékkal Slomo Bárad. Az önkéntesek pedig jönnek. Keresztyények is és ateisták is. S olyanok, akik az anyagi jólét miatt fordítanak hátra családjuknak. Többségük általában az új baloldal ideálját hirdeti és mégis indokot keres annak bizonyítására, hogy Izrael kegyetlenkedik a megszállt területeken. Brigitta Westrun, 20 éves svéd lányt azmondotta — mielőtt kibucba jött volna — „közben minimális öltözékben napoztam déltájában Kármija kibucban, jól apolt pázsitján: „Ez az isten-áldotta nap, idejőnni februárban a csontját fagyott Skandináviából, egyenesen a napfényben fürdő Kármijába! Napozni és ismét napozni ezekben a forró, melegítő sugarakban!” A szöke, telt alaku szép Brigitta, egy hónappal ezelőtt jött Kármijába. Meglátta a 200 fejős tehenet és a modernül felszerelt fejő- és tejfeldolgozó berendezést, s nyomban határozott: „Itt akarok maradni a kibucban és a teheneszetben dolgozni”. Szerencséjére előre kötelezte magát, hogy három hónapot a kibucban töltsön, s így minden különösebb nehézség nélkül munkát kapott a teheneszetben.

„Minden önkéntes maximum két évig maradhat az országban, de „Roberto” esetében kivételt tett a belügyminisztérium, amikor hajlandó volt május végéig, tehát két hónappal tovább, mint a megállapított két év, meghosszabbítani az az itt-tartózkodását. Hazaszóló repülője is lejár, s így kénytelen volt a különbözőzet megfizetni. Miután „Roberto” kitűnő munkát produkált a baromfi-nyesztésben, a kibuc hajlandó volt hozzájárulni a jegyár-különbözet egy részének megtérítéséhez.”

## KÁRMIJÁ VONZÓ TEHENESZETE

„Ha időt, energiát és pénzt fektetünk egy dolgozó kiképzésébe, adott esetben abba, hogy megtanuljon géppel fejni, meghozza úgy hogy a tehenek rendszeresen leadják a tejet, akkor legálább hosszabb időt át maradjon a kibucban” — mondja a felelős. Tejhőszakban a második helyen áll Izraelben Kármija kibuc, ahol minden ténét évente 8000 liter tejet ad és a hét tehenész közül öt önkéntes. A kibuc ipari vállalatában, „Szmi-cho Kármija” takarócsiszító üzemben, amely két évvel ezelőtt kezdte meg működését, négy önkéntes dolgozik a 12 munkás között. Ez a vállalat szolgáltatja a kibuc bevételnek egynegyed részét, télen takarók, nyáron pedig párnákat készítenek.

## KIVÉTELEZTEK RÓBERTÓVAL

Ráchel Vered, aki Kármiján a külföldi önkéntesekért felelős immár öt éve, elmagyarázza,

hogy ha az önkéntesnek komoly szándékai vannak és tényleg dolgozni akar, akkor a konyhából hamarosan áthelyezik valamilyen más munkakörbe és gondoskodnak arról, hogy három hónapra szóló tartózkodási engedélyt további negyed évre meghosszabbítsák.

„Minden önkéntes maximum két évig maradhat az országban, de „Roberto” esetében kivételt tett a belügyminisztérium, amikor hajlandó volt május végéig, tehát két hónappal tovább, mint a megállapított két év, meghosszabbítani az az itt-tartózkodását. Hazaszóló repülője is lejár, s így kénytelen volt a különbözőzet megfizetni. Miután „Roberto” kitűnő munkát produkált a baromfi-nyesztésben, a kibuc hajlandó volt hozzájárulni a jegyár-különbözet egy részének megtérítéséhez.”

Társaitól eltérően „Roberto” külön szobát kapott, rádiót és ünnepi ruhát, sőt megkérdezték tőle, hogy mennyit akar naponta dolgozni.

A kibuc általában nem fizeti a hazatérő önkéntes utaköltségét, mert a legtöbbjük haza-utazásra

szóló jeggyel érkezik. „Roberto” azonban rendkívüli eset volt — mondja Ráchel Vered — két hónapra jött egyéni kezdeményezésre hozánk, levelet hozott a Somér Hácár európai kirendeltségétől és 26 hónapig maradt. Számunkra nincs jelentősége annak, hogy az önkéntesek honnan jöttek, milyen elveket vallanak, zsidók, keresztények, vagy ateisták. Csak az a fontos, hogy egyenes, dolgozó emberek legyenek. Az önkéntesek multja nem tartozik rájuk. Minden embernek jogában áll a multját és az egyéni titkait megőrizni. A kibuc nem biztonsági szolgálat, s nem köteles egyetlen olyan önkéntes multját sem leellenőrizni, aki ajánló levéllel jön, mert feltételezi, hogy minden Izraelbe belépő idegent ellenőriznek.

Voltak olyan önkéntesek, akik eltaláltak a kibuc, sőt a zsidok, akik Gázába utaztak és hasist vásároltak, átadták a rendőrségnek.

Egy ízben 16 tagú önkéntes csoport jött Európából Kármijába és mindegyikről kiderült, hogy szélsőséges anarchista elveket vallanak, az egység megbotlására törekednek, s mindenben az arabokat pártfogolják. A leghangosabb közöttük az e-lyennek zsidó volt. Amikor végzetekadt a vendéglátók türelmének, gondolkodás nélkül kitasították őket. Egyetlen más kibuc nem volt hajlandó befogadni a csoportot, amely hama-

rosan elhagyta az országot. Ezek a szélsőséges csoportok, vagy egyének, aránylag kevesen vannak, mert Ráchel Vered tapasztalata szerint, a legtöbb önkéntes idealizmusból és kíváncsiságból jön a kibucba, általában azért, hogy személyes tapasztalata nyomán állapítsa meg, kinek van igaza, a zsidóknak, vagy az araboknak.

**AZ ÖNKÉNTES LÁNY FERJET KAPOTT A KIBUCBAN**

Denis Black, 20 éves manchesteri zsidó lány, két évvel ezelőtt, mint önkéntes jött Kármijába. Egy idő múlva hazautazott szülői látogatásra és visszatért a kibucba. Később a szülei látogatásra jöttek. Denis formálisan még önkéntes, bár most elhatározta, hogy feleségül megy Mose Lévihez, a kibuc egyik marokkói születésű tagjához, aki a lány oktatója volt az egyik nyári táborozás idején. Az esküvőt Manchesterben tartják, de a fiatal pár visszatér a kibucba. Denis jól beszél héberül és a kisgyerekekkel foglalkozik. A 23 éves Alan Cholnik is zsidó, Chicagóból jött áprilisban. „Ot is zsidók élnek és itt is. Viszont vannak különböző életformák és jobb, ha minden köztársasági élet él”. A kiváncsiság hozta a kibucba és jelenleg a baromfi öltöny dolgozik, ahol eteti a szárnyasokat és összeszedi a tojásokat.

A 20 éves Jeff Heathcenson

Eszak-Irországból került a kibucba. Vallomása szerint képtelen volt tovább bírni a hazájában folyó értelmetlen háboruskodást. A származásáról csak annyit volt hajlandó mondani, hogy „szüleim keresztények”, de én nem az vagyok”. A vallásáról nem volt hajlandó beszélni. Az igazság az, hogy nem minden önkéntes tudja megátározni hovatartozását és azt, hogy miért pont ebben a kibucban és nem másutt tartózkodik. Abban valamennyien egyetértenek: a közösségi életforma megismerése hozta őket Kármijába.

Az önkéntesek többsége, mielőtt Izraelbe jött, már járt a szomszéd országokban. Általában beismerik, hogy tulajdonképpen látni akarják, az izraeli katonai kormányzat „miként zseklányolja ki a területek arab lakosságát”.

Sok önkéntes keresi a szélsőséges politikai irányzatokat, bár nem vitás, hogy többen közülük kiábrándultnak érzik egyrészt, amikor találkoznak a valósággal. Vannak akik barátaink lesznek, vagy semlegessé válnak, — magyarázza Kármija egyik tagja. Roberto esete nem változtatott a kibuc hozzáállásán az önkéntesek problémájához. A jövőben sem lesznek kíváncsiak az önkéntes multja iránt és minden jövővényt, a kibuc és annak tagjai iránt tanúsított viszonya szerint fognak elbírálni.

(Mááriv)



## NE HAGYJÁK OTTHON A KISLÁNYT!

Az olcsó romániai vendéglátás és az alacsony áru repülőjegyek még olcsóbbak

## HA GYERMEKEKRŐL VAN SZÓ

Kisfiú, vagy kislány, kétévestől 12 éves korig 50% engedményt élvez a repülőjegy árából és nagy engedményeket a vendéglátás áraiból.

## NE HAGYJAK ÖKET OTTHON!

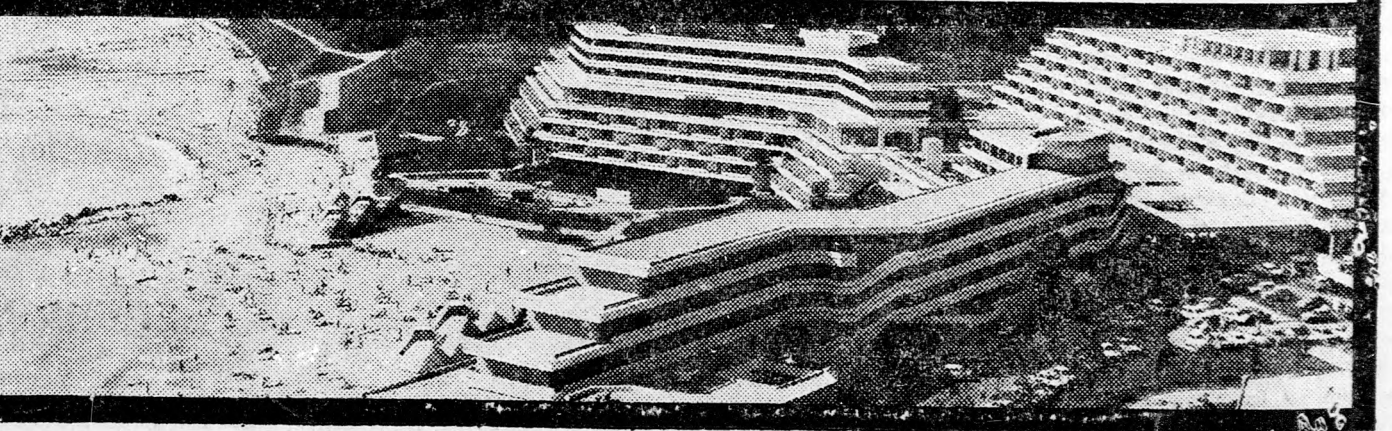
Vigyék magukkal gyermekeiket romániai vakációra. (Elhelyezésük az országban is pénzbe kerül)

## TEGYÉK A ROMÁNIAI VAKÁCIÓT CSALÁDI ELMENNYÉ, AMELY ÖRÖK EMLÉK MARAD GYERMEKEIKNEK

Az egész család élvezni fogja a repülőutat az El Ál lökhajtásos gépén és az üdülést a Fekete-tenger arany strandján vagy a zöldellő Kárpátok hegyeinek hűvös levegőjén. Forduljon utazási ügynökhöz és kérjen részleteket családi üdülésről Romániában.



EL AL CARPATI INTERNATIONAL TRAVEL AGENCY



ART BUCHWALD:

# Bizalmi kérdés

WASHINGTON. — barátom, Moonslinger, természeténél fogva szkeptikus ember, s a minap az újságírók klubjának bárjában a szokottnál is elkéseredettebb hangulatban volt.

— Nixon szavahihetősége ujjabb mélypontra száll — sőt hajította. — Az ember már nem tudja, mit higgyen.

— Én mindig hiszek az Egyesült Államok elnökének. Így neveltek fel.

— Yeah, de ez más. Valahányszor az ember kezébe vesz egy újságot, kiderül, hogy Nixon mindig többet tud Watergateről, mint az előző napon.

— Namármost, folytatta, engem főleg az bosszant, hogy ha nem hiszünk az elnöknek Watergate-tel kapcsolatban, akkor miért higgyük el neki, hogy Vietnamban „becsületes békét” kötött? Hátha ez se igaz?

— Moonslinger, maga borulátó, ilyen hazugságokat mégsem illik feltételezni az elnökről.

— De tegyük fel — és hangsúlyozom, hogy ez csak feltevés — hogy ott még sincs „becsületes béke” és a dél-vietnamiak még mindig harcolnak az észak-vietnamiakkal?

— Lehetetlen — mondtam. — Tíz hosszú esztendő után el-értünk egy olyan békét Indokínában, amellyel mindenki meg-

lehet elégedve.

— De mondjuk — csak feltételezve — hogy van szó, hangsúlyozom — hogy valami gixer történt. Tegyük fel, hogy Kissingernek valami nézeteltérése támadt Le Duc Theoval Párizsban és az elnök, soron kívül, rádiószózatot intéz a néphez. Közli, hogy a legfrissebb értesülések szerint nincs „becsületes béke” Vietnamban. Gondolja, hogy ezt elfogja hinni az amerikai nép?

— Hát persze, hogy el fogja hinni.

— All right, gyertünk tovább egy lépéssel — mondta Moonslinger. Tegyük fel, azt mondja, hogy ennek az új információknak az alapján kénytelen lesz ismét bombázni Észak-Vietnamban, mert nem akar az első vád alá helyezett elnök lenni az Egyesült Államok történelmében, aki elveszt egy háborút?

— Akkor az amerikai nép támogatni fogja. Csak nem akarja, hogy Kambodzsa elessen?

— Senki sem akarja, hogy Kambodzsa elessen — mondta Moonslinger. De mert az elnök szavahihetősége körül bajok vannak, lehetséges, hogy az amerikai nép egy része nem fogja elhinni, hogy megint muszáj neki bombázni. Valószínű, hogy a diákok és a háború-ellenes tüntetők akkor megint kijönnek az utcára.

— Nem baj — mondtam. Az

elnök azt szereti, ha az ellenségei az utcán vannak, ahol láthatják őket.

— Oké, akkor lesznek tüntetések, verekedések, letartóztatások és lesz Jane Fonda. Az elnök deklarációja a nemzeti szükségállapotot és, bumm, mindenki elfelejt Watergate-t.

— Moonslinger, azt akarja mondani, hogy az elnök hajlandó lenne bombázni Észak-Vietnamban, csak azért, hogy elterelje a nép figyelmét egy belügyi botrányról?

— Miért ne? Mi vesztenivalója van?

— Hát ez már tulzás!

— És a Fehér Ház parancsára beörm, Daniel Ellsberg pszichiaterek irodájába a CIA közreműködésével, az nem tulzás?

— Az más — mondtam. Az elnöknek nem volt m.s. választása.

— Én csak azt mondhatom, hogy ha legközelebb Nixon a mikrofon elé lép és azt mondja: „Amerikai honfitársaim...”, — akkor az észak-vietnamiak jól teszik, ha mielőbb leszálnak a légkörbe.

— Moonslinger — mondtam — magával ez a baj, hogy amit a nyomorúságos Watergate-i betörés miatt megrendült a bizalma országunk kormányában,

ALIJA, KLITA, JERIDA...

# Bajok az új bevándorlók befogadása körül

Irta: SZÉKELY ISTVAN

Unokaöcsém, Eugene Jack Pastor (26), az amerikai hadsereg tartalékos kapitánya, kinek alijázását egy évvel ezelőtt megengedték, nyolc hónapi itt-tartózkodás után feladta a küzdelmet és visszatért az Egyesült Államokba. Jack mint rózsás reményekkel teli idealista jött, s mint kiábrándult, ekeseredett jórét távozott. Mint sokezer más amerikai oléjárta, képtelen volt beilleszkedni.

Klitázásának kudarca, amelynek hónapokon át tehetetlen szemtanúja voltam, jellegzetes, szinte normális: az a nyugati olék visszavonóiról statisztikájában rendkívül magas számarányban (20-30-40 százalék, attól függ kit kérdez meg az ember és milyen adatokkal rendelkezik az illetékes szövívő) jut kifejezésre.

Jack sikertelen alijázási kísérlete 4000 dollárjába — megtagadott vagyonába — került. Jóllehet elküldött néhány hibát — a „szávlánut” nem tartozott éreneyi közé — a jeridára csak akkor szánta el magát amikor már nyilvánvaló volt, hogy képtelen elhelyezkedni és visszautazását bank-számlájának végső roncsából fedezte. Ugyiszólván a startól kezdve minden rosszul ment. A negyedik kibúban, ahol önkénteskedett, mielőtt helyet kapott a jeruzsálemi Ecion utpánban, nem volt maradása a cháverok ridég magatartása miatt. (A barátság-talan bánásmód, amelyben a kibucok általában a fiatal önkéntes dolgozókat részesítik, kevésbé ismert aspektusa a problémának és beható tanulmány tárgyat képezhet.)

De Jack kalváriája valójában csak az utpán (siker) befejezése után kezdődött. Az utpánba kirendelt klitaiügyi személyzet egyetlen konkrét munkalehetőséggel sem szolgált. A munkahelyek, ahová kiküldték, vagy be voltak már töltve, vagy egyáltalán nem is léteztek. A hadsereg, amelyhez mint volt amerikai katonatiszt iratokkal dokumentált levéllel fordult tájékoztatásért, nem válaszolt.

A rendőrség, amely minden sajtókonferencián az utpánfőnök, főleg az iskolázott munkaerő hiányáról panaszkodik, illetve a hiányt, akéhez felmentem vele, hogy a szolgálat feltételeiről bővebb információkat kapjunk, olyan közömbösen fogadta, hogy elment a kedve a kérény megvárásáig. A külügyminisztériumban, ahol személyesen jelentkezett interjúra, udvariasan fogadták és megígérték, hogy értesítik. Három hónappal később valóban behívták egy újabb interjúra, de Jack akkor már túl volt az operencián.

Az egyetlen állást, amelyet felajánlottak neki — egy olajtársaság raktárában havi 600 font fizetéssel — nem fogadta el, mert alberti szobájáért 400 fontot fizetett Jeruzsálemben és akárhogyan kalkulált, nem találta meg a számítását. A speeditör, akit holmijainak visszazállításával bízott meg, 55 dollárral többet számított fel a hivatalos szállítmányozási tarifánál, ami nem tartozik ugyan szorosan a tárgyra, de a tünét jellemző a nyugati olékkal és turistákkal szemben tanúsított magatartásra és még inkább ekkeserítette a távozó hangulatát.

Unokaöcsém szerencsétlen klita-kísérlete kétszerte szűkös példák, bár korántsem egyedülálló. Kudarcának főoka, hogy nem rendelkezett olyan szakmával, amellyel minimális megélhetését azonnal biztosíthatta volna. De alijázása előtt Jack átesett a szűr procedúrán a Szochnut külföldi kirendeltségén és senki, egyetlen szóval sem figyelmeztette a várható nehézségekre.

Ellenkezőleg: a vonal, mint azt nemrég Arje Pinkuszól, a Szochnut igazgatójától és Uzi Nárkiszól, a klitasztyái főnökétől hallottuk, a sláhok maximális mozgósítása a nyugati alijja fokozása érdekében. Lakás- és munkaproblémák, anyagi kiadások, társadalmi, lelki problémák, egy új élet elkezdésével járó nehézségek — mindez nem fontos. Az elv. „Jihje böszeder”. Csak jöjjenek.

Nos, ha ez az elv érvényes a szovjet alijjára és az arab államokban sínylő zsidókra, akiknek kimentése Izrael államának kötelessége, s egyben jöifelfogott érdeke — éppenséggel az orosz alijja váratlan mérete (a múlt év-

sai közül nemrégiben három tehetséges fiatal specialista — egy török, egy iraki és egy délafrikai — jeridázott mert féltékeny kollégáik nem hagyták őket érvényesülni.

Mindez — és még sok minden más — azt a látszatot kelti, legalább is az olék szemében, hogy miközben a kormány hirdeti és akarja az alijját, a veterán lakosság nem akarja az olékat. A valóságban természetesen ez túlzás és az új orosz tömegalijja beilleszkedése, hála az általános prosperitásnak, aránylag simán folyik. Mindamellett, s annak ellenére, hogy az állam és a jisiv történelmében egyetlen alijja sem részesült olyan kiváltságokban, mint a jelenlegi orosz hullám, az égedetlenség tünete — jogosan vagy jogtalanul, de egyre fokozódó mértékben nyilvánulnak meg a szovjet olék körében. Ezek a tünetek, akár konkrét panaszon alapulnak, akár csak vélt méltánytalanságokon, jeridára vezetnek és kezdik nyugtalanítani a hatóságokat.

Uzi Nárkisz, a Szochnut alijja- és klitasztyájának főnöke, a mult

## KÖZLEKEDÉS

# Az Országos Kikötőhatóság 1973/74 évi költségvetése: 409 millió font

Növekedik az utas- és teherforgalom, bővítik a kikötőket

Haifa (Az Új Kelet tudósítójától). — Az Országos Kikötőhatóság 1973/74 évi rendes költségvetése 332 fontot, fejlesztési költségvetése pedig 77 millió fontot tesz ki. A 13 éve fennálló kikötőhatóság, amelynek nincs szubvencióra szüksége, és minden évben egyensúlyban tartja mérlegét, a jelenlegi költségvetési évben 331,7 millió font bevétele és 331,5 millió font kiadása számíthat. A kiadások rovatában tartálkalkalapot létesítenek a végkielégítési és nyugdíjalapokra, továbbá az amortizációs és kamat költségekre.

A költségvetést 8,9 millió tonna teherforgalomra (kivétel és behozatal) alapították, ami 10%-os emelkedést jelent az 1971/72 évi forgalomhoz képest. Összesen közel 4 millió tonna export és 4,9 millió tonna import áruforgalomra számíthatnak. Egyidejűleg a konténerekben szállított áruforgalom egymillió tonnára emelkedik, az előző évi 400.000 tonnáról, és ezzel arányosan nő a konténerhajok száma is (40-ről 100-ra).

A teheráru forgalom a három kikötő között a következőképpen oszlik meg: Haifa 4,5 millió tonna, Asdod 3,6 millió tonna, Ejlát 0,8 millió tonna.

Nagy növekedés várható az utasforgalomban: 220 ezer utas (az előző évi 170.000 utassal szemben). Ez ok a tengeri turistaforgalom látványos fellendülése, amely áprilisban rekordmértéket ért el. Voltak napok, amikor egyidejűleg 4-7 kirándulójához fordították a haifai kikötőben, felvezetésén több ezer turistával és zarándokkal.

Az ország kikötőinek befogadóképességét gyorsított ütemben bővítik ki az 1973/74-es költségvetési évben. A 77 millió fontot kitevő fejlesztési költségvetés zömét a konténer-részek további kiépítésére és a nehéz felszerelés korszerűsítésére fordítják. Terveztek a kisoni és ejláti szabadkikötők kifejlesztését és megkezdik az új haifai utascsarnok építését.

A kiadások rovatában számításba vették a konténerhajok fokozottabb üzemeltetése által lehetővé váló munkaerő megtakarítását, az ideiglenes munkások létszámát lényegesen csökkentik. A kikötőhatóság véglegesített alkalmazottainak létszáma 4816, akik közül 2272 Haifán, 1865 Asdodban, 584 Ejlátban és 95 a hatóság székhelyében dolgozik.

## TIZSZER NAGYOBB LESZ AZ ÚJ LUDDI UTASCSARNOK

A luddi repülőtér új utascsarnoka tizszer akkora lesz, mint a jelenlegi. De legalább hét évig fog tartani, amíg felépül. Ezt közölte a múlt héten Simon Peresz közlekedésügyi miniszter, aki ismertette a mesterterv részleteit.

# A négykerekes Moloch

MEDDIG SZEDI MEG ÁLDOZATAIT AZ AUTÓ?

Nyugat-Németországban megkezdte zajtanulni a négykerekes Moloch, amely pedig sokáig szenvedélyes viták közepontjában állt: a Bundestag első olvasásában minden vita nélkül elfogadta a törvényjavaslatot, amely 0,8 százalékos ártalaját meg a gépkocsivezetők véralkohol-tartalmának mezenegedett felső határát. Az elfogadást követően a törvényjavaslat a parlament szakszabványok előkezdte. Sem a pártok közt nincs különbség a törvény szükségességének elismerésében, sem pedig az autók országos ribilliójától nem kell már félni. A közvélemény álláspontja megváltozott.

Öt évvel ezelőtt, amikor a kormány első ízben mérlegelte a 0,8 promille határérték törvényesítését, az autókörök és különféle szakszabványi érdekképviseleti csoportok lármás tiltakozásba fogtak. S nem is eredménytelenül, hiszen a képviselők pártgozmozása elég nagy volt ahhoz, hogy a szesz italok üzleti forgalmának fenntartását, és az autós egyesületek tagságának „korlátlan élekedvését” fontosabbnak tartásák egyéb megfontolásoknál. S persze az autósok számára is nagy tömeget is elle-

ne voltak a szigorításnak. Ma ezzel szemben már igencsak kétséges, hogy a többség így vélekedik-e.

A szigorítás ellen folytatott kampány során az egyes érdekcsoportok penetráns egyoldalúsággal magyarázták a szabadság fogalmát, amennyiben az emberi együttélés elemi szabályainak, a másokra való tekintettel levés követelményének egyszerű félretolásával érveltek. Am ha figyelembe vesszük, hogy teljesen megbízható statisztikák szerint minden ötödik halálos végül közlekedési baleset során az egyik autóz vezető ittas volt, akkor ez az álláspont nem jelent egyebet, mint azt, hogy beletörődünk évi 4000 ember halálába, mert többre tartjuk az életnél az ittasan való vezetés jogát.

E sarkított megfogalmazás persze ellentmondásra készít, hisz végül is egy autóz vezető sem akar embert ölni, ha némi alkohollal a vérében a kormányhoz ül. De itt nem is holmi gonosz szándékról van szó, hanem a tagadhatatlan veszélyről, amelyet a halálatiszttikák világszerte tükröznek. Nem az emberben mulik a dolog, hanem a szerszámon, amelyet használ, s amely a jelenlegi közlekedési viszonyok mellett gyakran többet követel tőle, mint amennyire képes, még józanul is.

Ez az utóbbi időben egyre többen látják be. A gépkocsi is veszített valamit eredeti nímuból. Mert az autó sokáig nem csupán az anyagi jólét és szociális rang jelképeként szerepelt, hanem egyszerűen a személyes szabadság kiélésének lehetőségét is. A kormánykerék és a gázpedál igen sokak számára volt a személyiség szabad kifejezésének önként kínáló eszköze. S hogy ez nem így van, hogy a gépkocsi nem nyújt igazán esélyt a személyiség kibontakozására, azt nem akárhogyan észrevennünk. Mióta a háborút követő gazdasági fellendülés során az autóból tömegközlekedési eszköz lett, egyben a kapitalista gazdasági

rend magasabbrendűségének bizonyítékát is látták abban, hogy bárkinek lehet kocsija. S ma már valóban ott tartunk, hogy gazdasági életünkben a gépkocsinak központi fontosságú szerepe van. Munkások és tisztviselők millióinak egzisztenciája függ közvetve, vagy közvetlenül az autópártól.

Időközben azonban a személygépkocsi „totalis demokratizálódásának”, a lakozott és krómózott státusz-szimbólumnak a sötét oldala is megmutatkozott: a gépkocsi embert öl, rongja a levegőt, őrli az idgeket és a vele okozott baleseteket évről évre milliókardok rugó károkat okoznak a nemzetgazdaságnak.

Ilyenképp aligha nevezhető a „szabadságjogok” megerősítésének”, ha a törvény óránként 100 kilométerre költöztetjük az országúton hajó kocsik megengedett sebességét és 0,8 százalékosra állapítja meg a kocsivezető megengedett véralkohol-tartalmának felső határát. Ez a legkevésbé sem tehetünk, és valóban aligha érhető el így több, mint az, hogy a balesetek nem fognak továbbra is abban az arányban szaporodni, amelyben mulik a dolog, hanem a jövőben a kocsivezetőknek valószínűleg még nagyobb áldozatokat is kell hozniuk. Mert mit lesz akkor, ha 1980-ban bekövetkezik az utkapacitás előjelzett kimerülése?

Sok jel mutat arra, hogy a gépkocsi, legalábbis jelenlegi formájában, mint a lepszaralóbb szállítási eszköz, mint „mindenki kiváltsága”, nem fogja tudni elszabadulni. S valószínűleg még egy könnyet sem fognak hullatni utána.

(Die Zeit)

VEDJUK MEG gyermekeink életét — írja a France Soir. — Minden öt áldozat közül, aki közlekedési baleset következtében hal meg, egy a gyermek. A balesetek 94 százalékának a gépkocsivezetők az okai. Tilták ki az országútról azokat a tehergépkocsikat, amelyek veszélyes anyagokat szállítanak — követeli a lap.

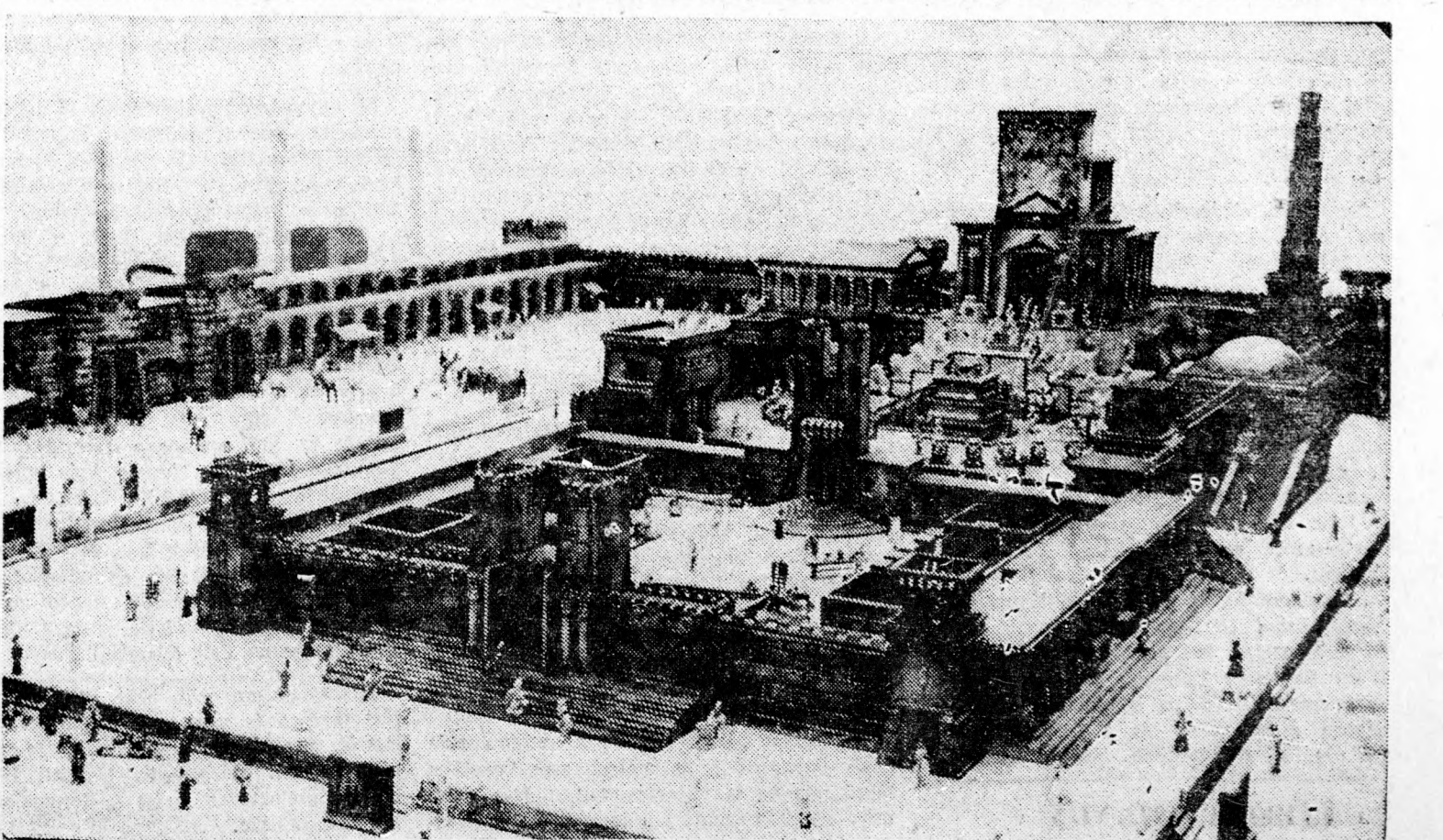
NEGY NYUGAT-EUROPAI ország rendőrsége adott randevut egymásnak a napokban Angliában, hogy közösen vegyék fel a harcot a kábítószerek kereskedelmével ellen. Ezek az országok Nagy-Britannia, Franciaország, Belgium és Hollandia — írta a Nation.

**Előfizetőknek figyelmebe!**  
Február 1-étől az Új Kelet előfizetése **HAVONTA 17,- FORT**  
Kérjük előfizetőinket, hogy az esedékes összeget az új áron fizessék be.  
A kiadóhivatal

## INNEN-ONNAN

POMPIDOU francia köztársasági elnök szereti a labdarúgót, akik között sok személyes ismerőse van. Ez kitűnik a France Soir híréből is, amely arról tudósít, hogyan találkozik nemsokára Nixon Pompidouval Izland szigetén. A francia elnök a Rociing Paris egykori válogott labdarúgójánál, Albert Gudmundsonnál lakik majd. A volt csatár 1950-ben csapatának egyik legjobb játékos volt. Jelenleg Franciaország konzulja Izlandban.

EZEKBEK A NAPOKBAN helyeztek üzembe egy szamofort a Le Havre-i kikötő bejáratánál, amelyről a Figaro azt írta, hogy ez már a kétezredik év forgalmi irányítója. A lap szerint ez a világ egyik legmodernebb hajózási szamofortja, amely negyven kilométeres körzetben biztosítja a hajózás biztonságát. Ha rosszak a látási viszonyok, a készülék lehetővé teszi a hajók pontos tájékoztatását. A 45 méter magas torony épületben elhelyezett irányítótorony meteorológiai berendezésekkel és világítótoronnyal egészül ki.



Jeruzsálem felszabadításának hatodik évfordulóján nemcsak Izraelben, hanem a világ más tájain is ünnepségeket és kiállításokat tartottak. A fenti kép a régi jeruzsálemi templom makettje, amelyet Lázár Halberthal, a bukaresti zsidó hitközségek volt elnöke készített és azt Floridában állította ki.



# Hatvan kisiparost akarnak kilakoltatni a régi »Tááruhá« telkéről

## Az egykori kiállítási csarnok helyén lenne a „Marina”, az új szórakoztatási központ

Tel Aviv városfejlesztési tervei keretében megkondult a vízharang a Ben Jehuda és Dizengoff utcák végén. A Mákkábi sportstadion, a tengerpart és a bezárt köztételek közé került a „Tááruhá”, a régi kiállítási csarnok helyén. A városbázis ugyanis elhatározta, hogy a kormányval egy amerikai befektetővel, közös vállalkozás keretében 40 millió font beruházással, nagyszabású turisztikai, kereskedelmi, szórakozási és sportközpontot, a Marinát építik ki a 240 duzmann területen, amelyhez a régi kikötő, a „Tááruhá” és a környező telkek tartoznak. A terület most az Atárin cég, a város és az állam közös vállalatának tulajdonában van.

A „Tááruhá” nem tartozik a történelmi jelentőségű műemlékek közé. Bár ennek a helynek is „múltja van”, mint több más régi épületnek, vagy épületrészletnek. A 30-as évek elején fogalom lett a „Tááruhá” területre, mert itt rendezték az első közéleti mintavásárt, amely a gyermekközpontú topográfia-jellegű, megalapította a „Mifalót” Bámigrásé Hátááruhá Cáfón Tel Aviv kft.-t. Az érdeklődést vezetője Zeév Guttman.

Egy évvel ezelőtt az összes kisiparos, közös érdeklődéssel, megalkotta a „Mifalót” Bámigrásé Hátááruhá Cáfón Tel Aviv kft.-t. Az érdeklődést vezetője Zeév Guttman. A kioskosokon és a kávéház tulajdonosoknál, valamint a lakosoknál, akik a területet el akarják adni, a városi és állami hatóságok közötti tárgyalások jelenleg a városi és állami hatóságok között zajlik.

A városbázis elhatározta, hogy „élettel” a hatalmas, kihalt pavilon és betonozott térség-komplexumba. Mintegy 60 kisiparos tett eleget a felszólításnak és különféle üzemet nyitott a „Tááruhá” területén, közöttük sövődzéket, lakatosműhelyeket és autójavitó garázsokat, ahol jelenleg ezer ember dolgozik.

A fejlesztési terv megvalósítása előtt „szabadabb kell tenni” szóval a terület felfrissenítését és a terület felfrissenítését. A városbázis elhatározta, hogy „élettel” a hatalmas, kihalt pavilon és betonozott térség-komplexumba. Mintegy 60 kisiparos tett eleget a felszólításnak és különféle üzemet nyitott a „Tááruhá” területén, közöttük sövődzéket, lakatosműhelyeket és autójavitó garázsokat, ahol jelenleg ezer ember dolgozik.

A fejlesztési terv megvalósítása előtt „szabadabb kell tenni” szóval a terület felfrissenítését és a terület felfrissenítését. A városbázis elhatározta, hogy „élettel” a hatalmas, kihalt pavilon és betonozott térség-komplexumba. Mintegy 60 kisiparos tett eleget a felszólításnak és különféle üzemet nyitott a „Tááruhá” területén, közöttük sövődzéket, lakatosműhelyeket és autójavitó garázsokat, ahol jelenleg ezer ember dolgozik.

A fejlesztési terv megvalósítása előtt „szabadabb kell tenni” szóval a terület felfrissenítését és a terület felfrissenítését. A városbázis elhatározta, hogy „élettel” a hatalmas, kihalt pavilon és betonozott térség-komplexumba. Mintegy 60 kisiparos tett eleget a felszólításnak és különféle üzemet nyitott a „Tááruhá” területén, közöttük sövődzéket, lakatosműhelyeket és autójavitó garázsokat, ahol jelenleg ezer ember dolgozik.

A fejlesztési terv megvalósítása előtt „szabadabb kell tenni” szóval a terület felfrissenítését és a terület felfrissenítését. A városbázis elhatározta, hogy „élettel” a hatalmas, kihalt pavilon és betonozott térség-komplexumba. Mintegy 60 kisiparos tett eleget a felszólításnak és különféle üzemet nyitott a „Tááruhá” területén, közöttük sövődzéket, lakatosműhelyeket és autójavitó garázsokat, ahol jelenleg ezer ember dolgozik.

A kisiparosok csoportja még nem fordult bírósághoz. Azt hangoztatták, hogy bírói ítélet nélkül is biztosak az igazságon és közéleti harcuk tisztaságában. „Ha a társaság akarja, forduljon az a bírósághoz. Harcoljunk ellenünk, de tudják meg, hogy mi védekezni fogunk”.

A kisiparosok csoportja még nem fordult bírósághoz. Azt hangoztatták, hogy bírói ítélet nélkül is biztosak az igazságon és közéleti harcuk tisztaságában. „Ha a társaság akarja, forduljon az a bírósághoz. Harcoljunk ellenünk, de tudják meg, hogy mi védekezni fogunk”.

A kisiparosok csoportja még nem fordult bírósághoz. Azt hangoztatták, hogy bírói ítélet nélkül is biztosak az igazságon és közéleti harcuk tisztaságában. „Ha a társaság akarja, forduljon az a bírósághoz. Harcoljunk ellenünk, de tudják meg, hogy mi védekezni fogunk”.

A kisiparosok csoportja még nem fordult bírósághoz. Azt hangoztatták, hogy bírói ítélet nélkül is biztosak az igazságon és közéleti harcuk tisztaságában. „Ha a társaság akarja, forduljon az a bírósághoz. Harcoljunk ellenünk, de tudják meg, hogy mi védekezni fogunk”.

A kisiparosok csoportja még nem fordult bírósághoz. Azt hangoztatták, hogy bírói ítélet nélkül is biztosak az igazságon és közéleti harcuk tisztaságában. „Ha a társaság akarja, forduljon az a bírósághoz. Harcoljunk ellenünk, de tudják meg, hogy mi védekezni fogunk”.

A kisiparosok csoportja még nem fordult bírósághoz. Azt hangoztatták, hogy bírói ítélet nélkül is biztosak az igazságon és közéleti harcuk tisztaságában. „Ha a társaság akarja, forduljon az a bírósághoz. Harcoljunk ellenünk, de tudják meg, hogy mi védekezni fogunk”.

A kisiparosok csoportja még nem fordult bírósághoz. Azt hangoztatták, hogy bírói ítélet nélkül is biztosak az igazságon és közéleti harcuk tisztaságában. „Ha a társaság akarja, forduljon az a bírósághoz. Harcoljunk ellenünk, de tudják meg, hogy mi védekezni fogunk”.

A kisiparosok csoportja még nem fordult bírósághoz. Azt hangoztatták, hogy bírói ítélet nélkül is biztosak az igazságon és közéleti harcuk tisztaságában. „Ha a társaság akarja, forduljon az a bírósághoz. Harcoljunk ellenünk, de tudják meg, hogy mi védekezni fogunk”.

A kisiparosok csoportja még nem fordult bírósághoz. Azt hangoztatták, hogy bírói ítélet nélkül is biztosak az igazságon és közéleti harcuk tisztaságában. „Ha a társaság akarja, forduljon az a bírósághoz. Harcoljunk ellenünk, de tudják meg, hogy mi védekezni fogunk”.

A kisiparosok csoportja még nem fordult bírósághoz. Azt hangoztatták, hogy bírói ítélet nélkül is biztosak az igazságon és közéleti harcuk tisztaságában. „Ha a társaság akarja, forduljon az a bírósághoz. Harcoljunk ellenünk, de tudják meg, hogy mi védekezni fogunk”.

A kisiparosok csoportja még nem fordult bírósághoz. Azt hangoztatták, hogy bírói ítélet nélkül is biztosak az igazságon és közéleti harcuk tisztaságában. „Ha a társaság akarja, forduljon az a bírósághoz. Harcoljunk ellenünk, de tudják meg, hogy mi védekezni fogunk”.

### ÜGYVELETS GYÓGYSZERTÁRAK

TEL AVIVBAN

Kedd: 19-23 óráig

Hánevim, Hámelec George 28. tel. 223721 Jaffa, Ben Jehuda 172. tel. 224543. Tel. Báruh, rech. Khlial Szofia 31. Tel. Báruh, tel. 779703.

19-23 óráig

Guttman, Achad Háam 91. tel. 225305, Trufa, Dizengoff 217. telefon 223498, Jani, Jehuda Hálevi 67. tel. 612474.

RAMAT GÁN  
Kedd: Noga, Givrájim, Weizmann 17. tel. 722458.  
Szerda: Higi, Rámát Gán, Arloszov 81. tel. 721489.

BAT JAM  
Kedd: „Bat Jam”, Balfour 45.  
Szerda: „Bat Jam”, Hánevím 3.

CHOLON  
Kedd: Assuta, Trumpeldor 4.  
Szerda: Briut, Krauze 46.

HERZLIA  
Kedd: Dr. Bernicker, rechov Szokolov 28.  
Szerda: Goldstein, Herzlia Pittuch, Kikar Kinor.

NATANJA  
Kedd: „Natanja”, Herzi 11, telefon 22842.  
Szerda: Trufa, Herzi 2. tel. 26656.

CHEDERA  
Kedd és szerda: Bochner, Hánezi Weizmann 62.

BEER SEVA  
Kedd: „Beer Seva”, Hánevím 12.

ÜGYVELETS GYÓGYSZERTÁRAK  
HAIFAN  
Kedd: Balfour, Mászád 1. tel. 662789.  
Szerda: Geula, Chermón 12. tel. 664854.

### A TEL-AVIVI MOZIK HETI MŰSORA

ELOADÁSOK KEZDTE: 4.30 - 7.30 - 9.30

ALL-ENBY: A közvélemény szeme

ESZTER: Portnyó panaszai

ARMON: Fellini - Róma

PARIS: Az utolsó előadás

GAT: Üdvözlő szelek

CHEN: Idegen Jerichóban

MAXIM: Szerelmek koppenhágai módra

TEL AVIV: A Poseidon galánó

HÁMERKÁZ: Szenevélly és gyémánt

CINFRAMA: Erőszak a parkban

ICHPÉLÉ: Éjszaka az operán

RAMAT-AVIV: Fogd meg a kémer

BEN JEHUDA: Az erotikus

NOGRÁBI: Meghívás gyilkosra

STUDIO: Az utolsó tanga

Párizban

GORIMON: A mandarin

CAPON: Cesar és Rosalie

LIMOR: Lady Caroline Lamb

IAMAR: A szicíliai lönök

ZOHAR: Elnt-halm

DEKEL: Hétfiák csapatában

ORLY: A kihalt város

ORLY: A kihalt város

HOLD: A Chelouché utca

HOLD: A Chelouché utca

HOLD: A Chelouché utca

HOLD: A Chelouché utca

HOLD: A Chelouché utca

HOLD: A Chelouché utca

HOLD: A Chelouché utca

HOLD: A Chelouché utca

HOLD: A Chelouché utca

HOLD: A Chelouché utca

HOLD: A Chelouché utca

HOLD: A Chelouché utca

HOLD: A Chelouché utca

HOLD: A Chelouché utca

HOLD: A Chelouché utca

HOLD: A Chelouché utca

HOLD: A Chelouché utca

HOLD: A Chelouché utca

HOLD: A Chelouché utca

HOLD: A Chelouché utca

HOLD: A Chelouché utca



1973. június 5., kedd  
SAVUOT ELOESTEJE

15.00: UNNEPI GYERMEK-MŰSOR — Slovo Arcival

16.30: Rövid hírek arab nyelven

18.32: Arab folklor műsor

19.00: A CSALADNAK (frázés, kertészeti, az akkori vásár, látogatás a tel-avivi múzeumban, szép-ségírályó választás)

19.30: Hírek és hírmagyarázat arab nyelven

20.00 HIREK

20.20: DALOK SAVUOT UNNEPERE: a Givátron, a központi hadtest színtárszó együttese, Helena Haendel, a Náchlál együttese és Osik Lévi előadásában.

20.50: „ÁLTALÁNOS MOZGOSÍTÁS” — Cvi Luz drámájának tévé változata. A darab egy öregedő volt Pálmách katonáról szól, aki szeretné felcserélni kispolgári életmódját és azt reméli, hogy egy általános mozgósításkor meg tudja valósítani fiatalkori álmait. 1966-ban boldogan vonult be, de kiderült, hogy ez csak egy katonai gyakorlat. A második, valódi mozgósításnál 1967-ben már kiábrándult és nem bízik az általmegvalósulásában. — Szerző: Arik Lévi, Eszter Grünberg, Dália Pen és mások. — Rendező: Jehudit Lutz.

21.35: UNICEF 1972 Amsterdam — Szórakoztató műsor Alex Harvey, Mary Trini, Lee Jackson, Aphrodite gyermekei, a holland Magna Charta együttese és mások részvételével.

22.45: Egy mondat a Szent-írásból. HIREK.

SAVUOT

1973. június 6., szerda

18.30: Rövid hírek arab nyelven

18.30: AZ ELSŐ VILÁGHÁBORU TÖRTÉNETE (9-ik rész)

19.00: VERSEK Gália Szofér és Viktor Násib előadásában

19.05: ISMERD MEG IZRAELIT

19.30: Hírek és hírmagyarázat arab nyelven

20.00: „DAVID, IZRAEL KIRÁLYA” — Dalban és prózában David királyról

20.30: MÁBAT HRMAGAZIN

21.00: „A SZERELEM DEMONA” — Egész estét befutó játékfilm, amelynek középpontjában lopott gyémántok és egy veszélyes Broadway-i színpad áll. — Főszereplők: a Marx fiúk, Marilyn Monroe és Raymond Burr. (A film 1950-ben készült.)

22.25: Egy mondat a Szent-írásból. HIREK.

AZ ESETLEGEN VALTOZASOKERI NEJ VALLALUNK FOLELOSAGEREI

AZ ESETLEGEN VALTOZASOKERI NEJ VALLALUNK FOLELOSAGEREI

AZ ESETLEGEN VALTOZASOKERI NEJ VALLALUNK FOLELOSAGEREI

AZ ESETLEGEN VALTOZASOKERI NEJ VALLALUNK FOLELOSAGEREI

AZ ESETLEGEN VALTOZASOKERI NEJ VALLALUNK FOLELOSAGEREI

AZ ESETLEGEN VALTOZASOKERI NEJ VALLALUNK FOLELOSAGEREI

AZ ESETLEGEN VALTOZASOKERI NEJ VALLALUNK FOLELOSAGEREI

AZ ESETLEGEN VALTOZASOKERI NEJ VALLALUNK FOLELOSAGEREI

AZ ESETLEGEN VALTOZASOKERI NEJ VALLALUNK FOLELOSAGEREI

AZ ESETLEGEN VALTOZASOKERI NEJ VALLALUNK FOLELOSAGEREI

AZ ESETLEGEN VALTOZASOKERI NEJ VALLALUNK FOLELOSAGEREI

AZ ESETLEGEN VALTOZASOKERI NEJ VALLALUNK FOLELOSAGEREI

AZ ESETLEGEN VALTOZASOKERI NEJ VALLALUNK FOLELOSAGEREI

AZ ESETLEGEN VALTOZASOKERI NEJ VALLALUNK FOLELOSAGEREI

AZ ESETLEGEN VALTOZASOKERI NEJ VALLALUNK FOLELOSAGEREI

AZ ESETLEGEN VALTOZASOKERI NEJ VALLALUNK FOLELOSAGEREI

AZ ESETLEGEN VALTOZASOKERI NEJ VALLALUNK FOLELOSAGEREI

AZ ESETLEGEN VALTOZASOKERI NEJ VALLALUNK FOLELOSAGEREI

AZ ESETLEGEN VALTOZASOKERI NEJ VALLALUNK FOLELOSAGEREI

AZ ESETLEGEN VALTOZASOKERI NEJ VALLALUNK FOLELOSAGEREI

AZ ESETLEGEN VALTOZASOKERI NEJ VALLALUNK FOLELOSAGEREI

AZ ESETLEGEN VALTOZASOKERI NEJ VALLALUNK FOLELOSAGEREI

AZ ESETLEGEN VALTOZASOKERI NEJ VALLALUNK FOLELOSAGEREI

AZ ESETLEGEN VALTOZASOKERI NEJ VALLALUNK FOLELOSAGEREI

AZ ESETLEGEN VALTOZASOKERI NEJ VALLALUNK FOLELOSAGEREI

AZ ESETLEGEN VALTOZASOKERI NEJ VALLALUNK FOLELOSAGEREI

AZ ESETLEGEN VALTOZASOKERI NEJ VALLALUNK FOLELOSAGEREI

AZ ESETLEGEN VALTOZASOKERI NEJ VALLALUNK FOLELOSAGEREI

AZ ESETLEGEN VALTOZASOKERI NEJ VALLALUNK FOLELOSAGEREI

AZ ESETLEGEN VALTOZASOKERI NEJ VALLALUNK FOLELOSAGEREI

AZ ESETLEGEN VALTOZASOKERI NEJ VALLALUNK FOLELOSAGEREI

AZ ESETLEGEN VALTOZASOKERI NEJ VALLALUNK FOLELOSAGEREI

AZ ESETLEGEN VALTOZASOKERI NEJ VALLALUNK FOLELOSAGEREI

AZ ESETLEGEN VALTOZASOKERI NEJ VALLALUNK FOLELOSAGEREI

AZ ESETLEGEN VALTOZASOKERI NEJ VALLALUNK FOLELOSAGEREI

AZ ESETLEGEN VALTOZASOKERI NEJ VALLALUNK FOLELOSAGEREI

AZ ESETLEGEN VALTOZASOKERI NEJ VALLALUNK FOLELOSAGEREI

AZ ESETLEGEN VALTOZASOKERI NEJ VALLALUNK FOLELOSAGEREI

AZ ESETLEGEN VALTOZASOKERI NEJ VALLALUNK FOLELOSAGEREI

AZ ESETLEGEN VALTOZASOKERI NEJ VALLALUNK FOLELOSAGEREI

AZ ESETLEGEN VALTOZASOKERI NEJ VALLALUNK FOLELOSAGEREI

AZ ESETLEGEN VALTOZASOKERI NEJ VALLALUNK FOLELOSAGEREI

AZ ESETLEGEN VALTOZASOKERI NEJ VALLALUNK FOLELOSAGEREI

AZ ESETLEGEN VALTOZASOKERI NEJ VALLALUNK FOLELOSAGEREI

AZ ESETLEGEN VALTOZASOKERI NEJ VALLALUNK FOLELOSAGEREI



A Sidoré Jisráél adásainak  
hálámessza

A-MUNOR: Az orosz országban (Ella Kivitelvel) 526 méter; Jeruzsálemben 522 és 522 méter; Giját 231 méter

A-MUNOR: Országsgazte 457 méter; Jeruzsálemben 522 és 522 méter; Giját 231 méter; Haila és Nyárag-Gáll 249 méter; Utat 355 méter és Kirját Szoma 340 méter.

AZ FM MUNOR KOZVEZETES: A-MUNOR: Jeruzsálem 91.3; Haila 97.6; Kirját 99.2

B-HIRAJ: Jeruzsálem 95.5; Haila 88.8

A TADISREG RADIOJA: 1286 kilohertz (250 méter) az ország egész területén.

Az izraeli rádió külföldre sugároz magyar nyelvű adást minden este 19.15 órakor a 33.3 és 31.17 hűlőhosszon naha

5733. szívn 5.

1973. június 5., kedd.

ALLANDÓ HIRKOZÁS (Szombat és ünnepnap)

A-MUNOR

8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 17, 18, 19 (és hírmagazin) 20, 22, 23 és 24 órákor

B-MUNOR

7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19 (köznyelvi héber nyelvű) 19, 30 (jiddis nyelvű) 20, 21 (magyar) 21, 22, 23, 24 és 01 órákor

A HADSEREK RADIOJA

12, 13, 14, 15, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23 és 24 órákor

A-MUNOR

8.05: Reggeli koncert. — 14.10: Anyáknap és gyerekeknap. — 14.55: Szent-írás. — 15.05: Műsor Szávastra. — 16.05: Egy perc héber nyelvűt és könyvszemle. — 16.10: Bach-művek. — 18.05: Rut könyve — musical. — 18.30: Irodalmi műsor. — 19.05: A hatnapos háborúról. — 20.06: Muzikum. — 21.05: Unnep esti stereo koncert. — Ben Chajim, Haydn, Debussy és Morton Gould műveiből. — 22.05: Rádiójelentés. — Zenei miniatűrök. — 0.10: Egy perc líra és Hátikva.

B-MUNOR

6.05: Műsorszámok. — 6.55: Műsorszámok. — 7.05: Egy perc héber nyelvűt. — 7.20: Reggeli zene. — 7.55: Sötétkörök. — 8.10: Hangszerek. — 8.55: Ma 25 éve. — 9.05: Hangszerek. — 10.05: Házasszonyok. — 14.10: Hová menjünk ma este? — 14.20: A dolozóknek és a munkásoknak. — 15.30: Zenei híradó. — 16.10: Zenei keresztrefény. — 16.05: Héber dalok. — 15.53: Rádás. — 16.05: Egy perc héber nyelvűt. — 16.07: Hangszerek. — 17.05: Sávoti műsor. — 18.05: Dal és próza David királyról. — 21.05: Történetek a Bibliából dalban és prózában. — 22.05: Chajim Lázkov kivánszámútor. — 23.05: Tréfák és dalok a hatnapos háború idejéből. — 0.10: Ejjfel utáni dallamok. — 1.05: Hátikva.

H-MUNOR

19.02: Az ország és a parasztság. — 20.05: Dalok. — 20.05: A HADSEREK RADIOJA

11.05: Hangszerek. — 11.18: Héber dalparádé. — 11.30: Ez történt, így történt. — 12.05: Közlemények. — 13.05: Történetek a Bibliából. — 14.05: Műsorszámok. — 15.05: Hátikva. — 16.05: Hátikva. — 17.05: Hátikva. — 18.05: Hátikva. — 19.05: Hátikva. — 20.05: Hátikva. — 21.05: Hátikva. — 22.05: Hátikva. — 23.05: Hátikva. — 24.05: Hátikva.

AZ ESETLEGEN VALTOZASOKERI NEJ VALLALUNK FOLELOSAGEREI

AZ ESETLEGEN VALTOZASOKERI NEJ VALLALUNK FOLELOSAGEREI

AZ ESETLEGEN VALTOZASOKERI NEJ VALLALUNK FOLELOSAGEREI

AZ ESETLEGEN VALTOZASOKERI NEJ VALLALUNK FOLELOSAGEREI

AZ ESETLEGEN VALTOZASOKERI NEJ VALLALUNK FOLELOSAGEREI

AZ ESETLEGEN VAL

# AZ ORVOSOK HOSSZU SZTRÁJKRA KÉSZÜLNEK

Ha időközben nem történik megegyezés, csütörtökön valamennyi béralkalmazásba lépő orvos beszünteti a munkát — Az orvosszervezet sze rint a külföldi orvosok fizetése többszáz százalékkal haladja túl az izraeli béralkalmazott orvosok kerestetét

A fizetési ügyekkel foglalkozó miniszteri bizottság ma találkozik az orvosok, a kormány és a Hísztrudat képviselőivel, hogy kísérletet tegyen a megállapodásra, illetve a csütörtökre hirdetett orvossztrájk elhárítására. Minthogy a vasárnap esti hasonló megbeszélések nem jártak eredménnyel, az orvosok már felkészültek a sztrájkra, mely ha megvalósításra kerül, valószínűleg hosszú lesz. Amennyiben időközben nem történik megegyezés, úgy valamennyi béralkalmazásban lévő orvos beszünteti a munkát. A kórházakban szombati és ünnepnapra ügyelethez hasonló szolgálat lesz.

A rendelőintézetek orvosai hívó központokkal lesznek kapcsolatban olyan esetekre, amikor betegeknek sürgős segítyre van szükségük. Az orvosok ilyen hívások esetén kimennek a beteghez, 25 fontos honorárium ellenében. Az orvosszervezet a lapokban fogja közölni ezeket a telefonszámokat. Az orvosszervezet szövívője az orvosok központi bizottsága nevében nyilatkozatot adott ki, amely többek között ezeket tartalmazza: „Meglepetten olvastuk a lapokban Aser Jádlin, a Kupat Cholim igazgatója kijelentését, miszerint felajánlották az orvosoknak, hogy a minimális netto fizetés 1500 font, a maximális netto fizetés pedig 3200 font legyen, de az orvosok visszautasították. Közölni kívánjuk, hogy ilyen javaslatot min-

den további nélkül aláíránk, ha felajánlanak nekünk. Az orvosszervezet tegnap nagy hirdetésekkel tett közzé a héber lapokban, amelyben részletezi a sztrájk okait. A hirdetésny rámutat arra, hogy az izraeli orvosok keresteté a svájci orvosok kerestetének ötöd részét, az olasz vagy francia orvosok kerestetének negyed részét és az angol orvosok kerestetének harmad részét teszi ki.

A hirdetésben közzétett tábla szerint izraeli orvosi intézményeknél működő kezdő orvos fizetése 1183 font bruttó (családi pótlék nélkül), míg ugyanilyen orvos Angliában 2030, Svédországban 4795 fontnak megfelelő összeget keres. Magas fizetési osztályban lévő orvos — kórházi orvos

lyon egy beteg kísérő bántalmaztak egy orvost. Az eset úgy történt, hogy egy beteggel őt kísérő érkezett és amikor az orvos feladta a betegét, az orvos csak egy maradjon a beteggel, azok nem voltak hajlandók eleget tenni a kérésnek. Az orvos erre azt mondta, hogy kihívja a rendőrséget, mire az egyik kísérő megtámadta és megsebesítette az orvost.

Az orvosok a tiltakozógyűlésen úgy határoztak, hogy rendőrségi védelmet kérnek a maguk számára, különben nem folytatják a munkát a felvételi osztályon.

## ARAB AUTÓBUSZTÁRSASÁGOK SZÁLLÍTHATNAK JUDEAI ÉS SOMRONI MUNKÁSOKAT IZRAÉLBE

Gád Jákobi helyettes közlekedési miniszter közölte az idevonatkozó határozatot a Dán és Egged képviselőivel — Arab autóbusszjárat indul Gázából Jeruzsálembe és a Jordán vidékére

Gád Jákobi helyettes közlekedési miniszter tegnap közölte az Egged és Dán képviselőivel, hogy miniszteriuma, valamint Judea és Somron katonai kormányzósága engedélyezi ottani arab közlekedési vállalatoknak, hogy arab munkásokat szállítsanak izraeli területre. Hangsúlyozta Jákobi, hogy ez indokolt és kívánatos mind gazdasági, mind pedig politikai szempontból.

Ma az arab munkások szállítást csaknem teljes egészében az Egged és a Dán végzi. Tekintve, arra, hogy Söchem környéki arab közlekedési vállalat, amely 80 autóbusszal rendelkezik, hajlandóan mutatkozott arab munkások izraeli területre való szállítására, és a söchemi polgármester ilyenirányú engedélyt kért az izraeli közlekedési miniszter-

# MA JÁTSSZÁK A KUPA ELŐDÖNTŐJÉNEK MÁSODIK FORDULÓJÁT

A Hápoél Jeruzsálem gyakorlatilag már a középdöntőben van

A labdarúgó pályákon mind jobban érezhető az uborkaszépen. A mérkőzéseken, illetve a lelátókon egyre gyerebb számú közönség jelenik meg, s ezzel párhuzamosan lefelé ível a játéknívó is.

Holnap, sávuot ünnepe, a nemzeti bajnokság négy tagjának pénz tárnoka azt reméli, hogy mégis szépszámu közönség jön el az elődöntő visszavágóra, amelyeket négy különböző pályán bonyolítanak le.

Kétségtelen, hogy a legnagyobb érdeklődésre a bajnokcsapat, a Hákoáh mérkőzése tart igényt. Ezt a mérkőzést a Gálé Gil pályán játsszák és az ellenfél a Mák-kábi Haifa lesz, amely szombaton meglepésszerűen legyőzte a bajnokcsapatot 1:0 arányban. A Hákoáh azt reméli, hogy sikerülnie fog kiegészítő győzelmet aratni, ami lehetővé teszi számára a középdöntőbe jutást.

További Tel Aviv és Petach Tikva közötti mérkőzés lesz a Bloomfield pályán, ahol a két város Hápoél csapata mérkőzik egymás ellen. A tel-avivaiak, a k-

pa jelenlegi birtokosai az idén, a ligában a második helyen végeztek. Szombaton Petach Tikván is legyőzték az ottani Hápoélt, mely a liga egyes fázisaiban foggal-körömmel harcolt a kiesés ellen. Így tehát ennek a csapatnak kevés a kilátása, hogy változtatson a már „félíg kész” tényeken.

A negyedik mérkőzés Jeruzsálemben kerül lebonyolításra és az pusztára „formális” jellegű lesz. A Hápoél Jeruzsálem, amely sokak véleménye szerint pillanattaljavul a ország legjobb csapata, a dezorganizált Simson ellen játszik, amely már lekerült az A-ligába. Az első mérkőzésen, szombaton a Jeruzsálemiek 8:0 arányú győzelmet arattak és a Simson legveresebb szurkolói sem álmodnak arról, hogy holnap olyan eredmény lesz, amely változtatna a tényeken. A Hápoél Jeruzsálem tehát a középdöntő holbitozis résztvevőjének lehet tekinteni.

A Jubileumi Kupában nem játszanak holnap és a döntőt, a Hápoél Rámát Gán és a Hápoél Jáhud részvételével, szombaton bonyolítják le.

## A CEMENTHIÁNY MEGSZÜNÉSE CSAK A JÖVŐ ÉV ELEJÉRE VÁRHATÓ

Bar-Lev miniszter a Kneszetben részletezte a cementhiány enyhítésére szolgáló intézkedéseket

Jeruzsálem (Az Uj Kelet tudósítójától). — Csak 1974 elején várható a cementhiány alapvető megoldása. Chájim Bar-Lev kereskedelmi- és iparügyi miniszter, aki tegnap a Kneszetben napirendi javaslatra válaszolt e kérdésben, elmondta, hogy a cementellátás oly nagyszabású építő tevékenységet folytató társadalomban, mint az izraeli, érthetően komoly probléma. A cementellátás egyben nagyon összetett folyamat, de a cementhiány és gyártásban mutatkozó lemaradást nem hanyagias, vagy mulasztás okozta, hanem egyszerűen a harmadik cementgyártó üzem felállításában kü lönböző műszaki okok miatt mutatkozó késedelem. Ez a harmadik üzem Hartuvban már jövő év elején üzemképes lesz.

Különböző átmeneti intézkedések addig is előreláthatólag könnyítő hatással lesznek a cementellátásban. A hartuvi üzem évi 600 ezer tonnát fog gyártani. A kormány a napokban meghozta a döntést negyedik üzem felállítására nézve is. Ezt valószínűleg az ország déli részébe telepítik. A negyedik üzem évi egymillió tonnát fog gyártani. Egy új cementgyártó üzem létesítése 220 millió fontba kerül és ter-

## BÉRLAKÁSOK ÉPÜLNEK FIATAL PÁROK SZÁMÁRA

Másfél év alatt ezer lakásegység készül el — A két és fél szobás lakások bérleti ideje 5 év, a minimális havi lakbér 250 font

Másfél év alatt ezer bérlakás épül fiatal párok számára, annak a nagyarányú építkezési tervnek keretében, amely több mint 1600 ilyen lakást ölel fel. Az építkezést a Szolél Boné és a Sikun Ovdím által létesített külön vállalat végzi, amely már ki is dolgozta az idevonatkozó terveket.

A program célja lakáshoz juttatni a fiatal párokat közvetlenül házasságkötésük után, olyan esetekben, amikor az érdekelteknek a bérleti kötelezések kifizetése a lakás árának 10 százaléka értékében. Ezt az összeget a bérlők a bérleti idő leteltével kamattal együtt visszakapják.

A bérlakásépítő vállalat időközbe igyekszik elősegíteni a fiatal párok számára, hogy állandó lakáshoz jussanak. Tekintettel arra, hogy a szóbanforgó lakások városi telkeken épülnek és így a kalkuláció alacsonyabb, mint a magánépítkezéseknél, a betét összege a mai árák szerint 5-6 ezer font lesz.

## VALLÁSOS INTÉZMÉNY GYAKORLOTT SZAKACSO T KERES

Jó feltételek  
Jelentkezés: Jesivat Bné-Akibá „Náhálím”  
Petach-Tikva mellett, tel. 915831

## FIGYELEM! FIGYELEM!

RÖMI ÉS BRIDZS KLUB  
nyílt Kirját-Motzkiban  
(Privát lakás) Rech. Barak 27.  
Telefon: 712357.  
Nyitva: péntek, szombat, kedd.  
Felszolgálok: szendvicset és süteményt

## BEGED OR (1968) LTD.

keres munkára Tel-Avivban

## bőrkabát-szabókat

Jelentkezés: Beged Or Ltd., Tel-Aviv,  
Áchád Háám 45., 9-14 óra közt.

## DÁJÁN SZEMLEUTJA SZINÁJBAN

Mose Dáján hadügyminiszter tegnap látogatást tett a hadserg színjáti parancsnokságán, a Suez-csatorna mentén.

A hadügyminiszter kíséretében volt Dávid Elázár tábornok vezérkari főnök, Áriel Saron tábornok, a központi körzet parancsnoka és Avrahám Mendler tábornok, a színjáti páncélos erők parancsnoka.

## A SÉMTOV-TÖRVÉNY TILTJA A DOHÁNYZÁS PROPAGANDÁJÁT

A hadsergben is megkezdődött a dohányzás elleni harcjárat — Az orvosokat is felhívták a dohányzástól való tartózkodásra

Jeruzsálem (Az Uj Kelet tudósítójától). — A Kneszet első olvasásában elfogadta tegnap a törvényjavaslatot, amelyet a kormány nevében Viktor Sémtovegésügyi miniszter nyújtott be és melynek célja a dohányzás propagandáját korlátozni. A törvényjavaslat egyik szakasza megtiltja a dohányzást támogató propagandát állami, vagy az állam támogatásából fenntartott hírközlésekben, így például rádióban és televízióban. A miniszter elmondta, a dohányzásról és erős küzdelmet folytat annak terjedése ellen, elmondta, hogy szakértők ma már egyöntetű véleményre szertart a dohányzás súlyos károkat okoz az emberi szervezetnek. Így például krónikus bronchitist, szívbetegségeket és sok esetben tüdőrákot is. A miniszterium eddigi propagandatevékenységének eredményeként a felnőtt lakosság körében 1970-től 72-ig 42 százalékkal csökkent a dohányzásosok száma. A felszólalók általában helyeselték a törvényjavaslatot és sok kiegészítő gondolatot is vetettek fel annak megvalósítására. A többi között voltak akik javasolták, hogy közhelyeken tilos legyen a dohányzás.

Válaszbeszédében a miniszter elmondta, hogy a hadserg keretében is megkezdődött a dohányzás elleni propaganda és hogy a miniszterium felhívást intézett az orvosokhoz, ne dohányozzanak rendelőkben és a kórházakban.

**SCHWARTZ MIKLÓS**  
Nagypalád — Tel-Aviv  
65-İK SZÜLETÉSNAPIJÁRA  
SOK SZERENCSET, BOLDOGSÁGOT, JÓ EGÉSZSÉGET KIVÁN 120-IG  
felesége: JANKA,  
leánya: TOVA, veje: ZOHAR,  
fia: SÁLOM, menyje: RUTI,  
unokái: ADÁSZ, NIV, OREN,  
NÁOR és MIRJAM

LEGDRÁGÁBB, MEGÉRTŐ SZÜLEINK  
**JAKOBOVITS RÓZSI és MANÓ**  
Názáret Ilit  
25-İK HAZASSÁGI ÉVFORDULÓJÁRA  
és ILÁN 22-İK SZÜLETÉSNAPIJÁRA  
egészséget és minden jót kívánunk sok szeretettel  
Márta, Dávid, Drori Farkas

**DENGELEGI JÓSKA (Joe)**  
Naharia  
75-İK SZÜLETÉSNAPIJÁRA  
KIVÁN MEG SOK BOLDOG EVET 120-IG  
szerető felesége: BÖSKE  
és a rokonság

**BÖRRUHÁZAT**  
„SZALON BIGDEJ CHÉN”  
D. BLÜTHNER  
TEL-AVIV • Allenby 99 • emelet  
A nagytemplommal szemben, tel: 621693  
\* KITUNÓ MINŐSÉG \* KÜLÖNBÖZŐ SZINEK \* KORREKT KISZOLGÁLÁS  
Nyitva 7-7.ig.

Mély fájdalommal jelentjük, hogy szeretett anyánk, nagyanyánk  
**FAZEKAS ELZA**  
Miskole — Haifa  
elhunyt. Tegnap, 1973 június 4-én eltemették.  
A GYÁSZOLÓ CSALÁD

**DAVID JICCHAK TEITELBAUM**  
elhunyt első évfordulóján  
**AZKARAT ÉS SIRKOAVATÁST**  
tartunk június 10-én — יום י"ב — vasárnap délután 4 órakor, a cfati temetőben.  
Külön autóbusszal indul a Gán Háirtól 34-kor.  
A GYÁSZOLÓ CSALÁD

EDESAPÁNK  
**DIAMANTSTEIN JENŐ**  
Torda — Petach-Tikva  
**SIRKOAVATÁST**  
vasárnap, június 10-én — יום י"ב — délután 3 órakor tartjuk a petach-tikvai temetőben. — 88-as autóbusszal.  
A GYÁSZOLÓ CSALÁD

Szeretett anyám, testvérem, nagyanyám, anyósom, rokonunk  
**KLEIN szül. Schwartz LENKE**  
Óbecse — Novi-Sad — Cholon  
slosimja leteltével  
**AZKARAT ÉS SIRKOAVATÁST**  
tartunk 1973 június 7-én, csütörtök délután 3.30-kor a Cholon-bát-jámi körzeti temetőben. Találkozás a temető fő-bejáratánál.  
Ezuton mondunk köszönetet mindazoknak, akik gyászunkat részvétükkel enyhíteni igyekeztek.  
Leánya: Fischer Vera,  
testvére: Schwartz Leó és családja,  
Stockholm,  
nnokái: Edna és Ári,  
veje: Erich és a rokonság

Felejthetetlen drágánk  
**WEISZ MANGI szül. Rosenberg**  
HARMADIK ÉVES AZKARAJÁT és  
**HIRSCH MIKSA**  
NEGVEDIK ÉVES AZKARAJÁT  
június 7-én, csütörtök délután 4.30-kor tartjuk a Cholon-bát-jámi temetőben.  
Találkozás az új bejáratnál.  
A GYÁSZOLÓ CSALÁD

őttsten motorkerékpár várakozott, amelyen társa foglalt helyet. A rabló pillanatok alatt felpattant a motorkerékpár hátsó ülésére, és a szákmánnyal elrobogott.

A kikerített rendőrség elzárta a környéket, de eredménytelenül. Ahivatalkodó részletes személyleírást adott a két támadóról. A rendőrség valószínűleg tartja, hogy a rablást előre kitervezték és a tettesek pontosan tudták, mikor érkezik a hivatalnokhoz az épülethez és mennyi drágakő van a táskában.

A haifai rendőrség az ügyvel kapcsolatban letartóztatott két nőt. Egyikük a multban Ifárgan barátnője volt, később azonban elhagyta és Ifárgan ellenfelének szeretője lett. A vizsgálatot Chana Chádán őrnagy vezetésével külön nyomozócsoport folytatja.

A holtest lelőhelyén vonzólatás nyomait találták, ami arra utal, hogy a gyilkosság máshol történt, ahonnan elhurcolták a holtestet és a vádiba gurították.

**Közlekedési szerencsétlenség — 2 halott, 5 sebesült**

Két halálos áldozatot és öt sebesült követelő közlekedési szerencsétlenség történt vasárnap éjfélt után a Haifa-Akkó országúton a Kurdáni elágazásnál. Egy magánautó, amelyet Serge Reizesz 34 éves nahariai lakos vezetett, előzés közben felborult többször megfordult maga körül és az ut szélére gurult. A vezető szörnyethalt, míg egyik utasa, Alex Mosztovoj 13 éves felsőházi fiú súlyos sebesüléssel került a Rambam kórházba, ahol rövidesen meghalt.

Két további utas, a 22 éves Emma Velicki és a 24 éves Rozália Guttman súlyosan, három további utas, Valentina Mosztovoj, Mose Mosztovoj és Mose Guttman könnyebben sebesült meg. Az autó utasai valamennyien a vezető rokonai, oroszországi új olók voltak. A család egy akkó esküvőre volt